

mEdhAvi tO. mu. rAmarAi tiirttar AryAn

(1852 - 1913)

saurASTra dEsasta viprakulam. jApAli gOtram (madure) dopen muni sauLi tenGka beTo (munisawLi miiTu kOntrAEctor) **sRii tOyam rAmarAi tiirttar** cennai kristava kOllEjum covti sarkkAr(registrAr) udyOgum hotAEsi. samskrutammu pANDityam senGgo, prAntya bhASAnunGkin annya bhASAn maeLLa sikkillin 18 (orATu) bhASAnum likkattokkin covdattakkin samarthkan vatto kaeratte siilam pondi hotAEs. mAi bhASAk kurchi prAmOkIn morgAEt saera Avsu pUrAk kAm kerae mhoTTAn.

AryAn rAmarAyin saurASTra bhASA granthum covtuvuk oLa boggun- caturvEda sAra sandhyAvandanam, caturbhASA vallari, saurASTra niiti sampu, saurASTra vyAkaraNu, saurASTra nandi nikaNDu phailAti 32(tiisun dii) granthun(boggun) likkirAEs. tyae nhinAttaku avrae saurASTra bhASaku **acchu kerattaka** mAETriks kaeri vArpum avrae bhASAm sAEtte mhoTTAnun likke sAhityamun aeski **12(bAr) boggun** lentu bharAT sodryAEs - sRii dUpa tiirttAryar, caturvEdi sRii lakSmaNacAri AryAn, sRiinivAsAcAri AryAn, sRIimat vEnkaTasUri swAmin, saelam sRii buDDA aLakarAryar menattae mhoTTAn avrae **bhASAmGkin tamiL, telunGgu, ingliS bhASAnum boggun** kaeraeyo nhinAtto **hAthakSarum hote sAhityamun potinnu bhodram keraeyo** aski rhAi maeni havTaras.

Viprabandhu K.V. PadbanAbhaiyer

1980

Transliteration from Devanagari script by

Radha Parasuram

May, 2021

guru stuti
(sloku)
diingalTiiskOTi surAdi mahARSin
vAcu pravAhum tokan
vANii rATuknutinAnatilin rhiyE
sUrin suvAkkhOn sokan
vAlmiikSaDbhASA sucandrikatOnsubhOn
saurASTra vAcun diye
sRiimad rAmrAy guruvAryunu pAdapul
vandussadA nEmuru

giirvANa bhASo sakala bhASAnuku mAyi hoyinu purAdana sE. yema
tokan petEku sO bhASAnumujinu, nATakAdi granthunun likkin rhiyAEsi.
yelya sO bhAShAnuku prAkruta bhAShAnu maeni nAvun sEtte. yemAku
saurasEni menattisA prAkruta bhASa tokan vujin rhiyettisA bhASaku suddha
saurASTra mennAvu, yem vikalpu saurAShtra bhASo oke.

saurASTra phaila pustavum

To. mu. rAma rAyi

saurASTra bhASAk AnGgu, jiiv aski arpaNam kerae mEdhAvi to.mu.
rAmarAi AryAn hAt hollo likae “vacana rAmAyaNam” menattaeka sanjkkSEpu
likkae -saurASTra vibrabandhu **sRii ku.ve. padmanAbhaiyer**
saurASTra sAhitya abhitAna ghOSam menattET

“ atipurAtano, guLLe hoyae saurASTra bhASAm amre mhoTTAn Jhugu
granthunGkin, gadha padhya krutin likkin thovrAEs. karNa
paramparAm telyae amko abbirhiyaes. samUha mhoTTAnnuk
margAEt kaerattAmnGkin, tenu likki thove kAvyamun, kavitan

pustavkan taki dEttaekAm sEtte nAvun mhoTToyoy hOy. dussro konni kAmun hAl telyo nAvun abbunA.”

cintanA sakti usaDatto mAi bhASA sAhitya likkinin Adurvo kaerai. potin(likkinin) covduw nJjAEnuk vEn mukhyam hoyeyo. yelte samhitan aski boggunGkan taki sonGgakan vikkuno - maeni tenGko manOratham sanGgiryo, hindo bhulOkum sEtte avre maenkAEn aski tenGko digitalkan dEttaemAm amko jhukku sontOS lagaraes.

saurASTra mEdhAvi

To.mu. rAmarAyi gurunu

purAdhana saurASTra lipim hAtakSarum likki rhye dhAnuku vEnkaTa Sarma AryAn dEvanAgari lipim likkaettemAm rhiili hArvard kyOTO lipim nhenna prayatano. (Harvard KyoTo script)

Dhannu,

koNDAn rAdhA parasuram

sRii rastu

Subhamastu - awghnamastu - ArOghyamastu

saurASTra sRii vAlmiika vacana rAmAyaNa sanjJkSEpu

sriirastu

avatAriko.

caritam raghunAthasiya satakODi pravistaram yekamakSaram prOktam mahApAtaka nAsanam.

sRii raghukulOtbhavukinu, sRiiman nArAyaNAvutAru liyae, Adi mahAvisNu dEvu duSTunuku samharinu siSTunuku paripAlano keruvaen bhulOkuru dasaratha mahArajAku sUnu hoy ujinu pitruvAkyo paripAlano keruvaen, rANuvAsi hoyi kharadUShana kabandha kumbhakarNa dasamukhAdi duSTa nisAcarunuku samharinu dEvaRSin phailAdi tapasOttama bhaktunuku paripAlano keraettisA, sRiirAmacaritro sRiimatvAlmiika mahAmuni laentO Adi bhASo hoyae dEvabhASAmu prakiirtito hoy rhiyae mahAkAvya sRiirAmAyaNa saccaritro- IOkOpakAru dhaeri swabhASAbhimAnin hoyae saurASTra mEdhAvi to. Mu. rAmarAyi gurunu dEva bhAShAm Sree Valmiika rAmAyNOcita dhAnuku samkSEpukan - **saurASTra sRii vAlmiika rAmAyaNa vacana sanjKSEpu** menae nAvusaera purAdana saurAShTra lipim hAtakSarum likkin thaevin hotaettisAnuke saurASTra mahAjanunuku bhaeLLi upayOgu hovaenGkinu suLumigi kaLailuvaenGkinu dharmArthakAma mOkSi maene caturvidha puruSArtha phOLun labhuvaenGkinu ihaparasukhAnandu bhunjjuvaenGkinu yE vAlmiika rAmAyaNamiginu rAmanAma pArAyaNo keruvaen hEtu hOy maeni haTvili tatkAla vyavahArumu nugilEtun rhiyae dEvanAgari lipim likki rhiyaesi. (maeki) hoyae ti yE dEvanAgari lipimu ekAra okArun akro nhii maeni askijenunuku kaLayin rhiyaesi. apul saurASTra bhASaku vyAkaraNa riiti dhAnuku akro sabdhAkSarun mukhyataha pajae sEtteka laenta saurASTra viprabandhu ku. Ve. padmanAbha AryAn saurAShTra vijayAbdam 624 - vorse nimpi rhiyea akro "SaurASTra naviina bAla bOdhini" maene pustakum nimpi rhiyae dhAnuku saurASTra sAhitya sammELanAm bhiDilin rhiyettiso akro sabdAkSarun khaDilikkinn rhiyaesi. **ye ekAra okAra akro sabdAkSaru rUpunGkinu hAru nAku phailAti haddu yakAru rUpunGkinu jivadanurUpun** mullo pOkum daekkaDi likkin rhiyaesi. akro akSar rUpun phailumigi kaLailinu mahAjanunaskin apul bhASAmu sRiirAmanAma pArAyaNo keruvaen siitA lakSmaNa bhArata satrughnAnjanAEyu sahita sRiirAmacandra pAda padmunuku nuvularaesi.

yedhAnuku,

saurASTra mEdhAvi to.mu. rAmarAyi gurunuku siSyo
To. su. venkaaTAcala sarmo, Madhuro, hUNa - 1940
orsu.

HarvardKyoto script notations

a A i ii

u U e E ai

o O au/aw

ka kha ga gha njja

ca cha ja jha nGa

ta tha da dha na

Ta Tha Da Dha Na

pa pha ba bha ma

ya ra la La lla LLa v/w

sa Sa ha kSa

nha mha rha lha

~nasal endings = 'n'

'AE, ae' for special vowels that are unique in words like pasaem, jiyAEs
that are sounded like 'bandage' in English

R, sR, H. (for Sanskrit words like RiSi and SRii namaH)

**siitAlakSmaNa-bharatasatrughna-hanumatsamEta-
sRiirAmacandraswAminO namaha.**

saurASTra vAlmiika vacana rAmAyaNa sanjJkSEpu

vacana rAmAyaNa viSayAnukramaNiko.

viSeyunu

stuti sLOkun

bAla kANDo prArambhu

1. sRii rAmAvatAru sanGgni
2. sRii siitA dEviku horADu kaerni
diisUkulamujA prabhAvu sanGigini
3. sRrimad ayOdhyA kANDo prArambhu
4. mandarO kaikEyiku durbhOdhana kerni
kaikEyikinu dasarathu vivAdu kaerlini
5. bharata varmo rAmadarsanAku nikiLni
6. bharata varmo rAmavarmAku dekkini
7. bharata varmo pAtukA paTTAbhiSEku kerni

AraNya kANDo prArambhu

1. virAdhuku vadhini
2. janJukumAru kheto
3. sUrpaNakho rAmalakSmaNa varmanu jOLawni

4. sRiirAmavarmo sento kharo mennAru nudhini

kiSkin dhA kANDO prArambhu

sundara kANDo prArambhu

Yuddha kANDo prArambhu

rAvaNo vibhiiSaNAku dovDini
vibhiiSaNo SriirAmuku saraNAkati honi
vibhiiSaNAku lanGkA rAjjii paTTAbhiSEku kaerni
rAvaNEndru mitrabhEtu kaeriniku yaetini
sRii rAmacandro sonduru dayAgu darbhasAyi honi
sRii rAmacandru kiisun hAli sEtu bhandaNNi
rAvaNo sarmo sRiirAmu paLaku sAn awni
rAvaNa sugriivunuke yuddhu
angadarAya bhAro
dhUmrAkSa yuddhu
11.rudhiRsuru yuddhu
12.prahastu yuddhu
13.niilu yuddhu
14.lakSmaNa dEvu yudhni
15.sRii rAma rAvaNun yuddhu
16.kumbhakarNa yuddhu
17.sRii rAmukkini kumbhakarNuku jheguDo
18.adikAyu jheguDo
19.makarAkSu yuddhu
20.indrajittu yuddhu
21.rAvaNa sarmo siitAku caekkan jani
22.mUla bala yuddhu

- 23.rAvaNASuruke diva yuddhu
- 24.supArswu yuddhu
- 25.mandOdari ravaNuku hitavu sanGgini
- 26.AnJanEyu diva thaeDvo sanJiivi donGgar anan jani
- 27.dhAnyamAli apul pUrva vruddAntu sanGgini
- 28.hanmantu kAlanEmiku marni
- 29.bharatu dursopno dekkini
- 30.AnJanEyu stUlanGgAdi rAkSasunuku marni
- 31.daLamukho sukrAcAri jOLu hupAvu pusni
- 32.rAvaNasuru pAdALa hOmu kaerni
33. anGgadanAdi vAnarun jaeyi pAdALa hOmu nasni
- 34.dasamukho yuddhuru jani
- 35.vruscikaRoma, sarparOmAsurunu yuddhu
- 36.khaDgarOmAsuru yuddhu
- 37.sRiirAmacandrukkinu rAvaNASuruku setla yuddhu
- 38.pakSAsani sRiirAmacandruku rettu daeni
- 39.vibhiiSaNAku paTTAbhiSEku kaerni
- 40.sRiirAma lakSmaNun ayOdhyAk auni
- 41.sRiirAmacandruku paTTAbhiSEku kaerni
- 42.manGaLASTakam.

vacana rAmAyaNa viSayAnu sampUrNu

sRii rAmacandra para brahmaNE namaH.

Sri rAmArpaNamastu.

**sRiirAmaCandrasisratapArijAta
ssamasta kalyANa guNAbhirAmaha
siitAmukhAmbhOruha candrAkO
nirantaram manGaLamAtanOtu.**

sRii rastu

viNAyi stuti

**gArirbhiNDili miikhebbim, gaNanAthu carunDhaeri,
cARhAtu senta sEstAnu, sAntirUpiku vandusu.**

saraswati stuti

**brahmii mormAy giirvANii, vandarEs nhenna bALumii
janunAtto rhiye cUkun miLLikin kSamo kaerInosE.**

dEva stuti

**aplAm jJAEnu dayAn rhiili, sadguNNunsara khobbiku
sAEtte dEvuku vandiljae, sampatkin mOkSi miLNiku.**

guru stuti

**brahmaswarUpukin nAdu - jJAEnanjJAEnuku mULhoyi
vAsUpadaEsudAEn srESTha guru nAthuku vandusu.**

tat sat.

sRiirastu
siitAlakSmaNa-bharatasatrughna-hanumatsamEta-
sRiirAmacandraswAminE namaha.

saurASTra vAlmiika
vacana rAmAyaNa vacana sanjJkSEpu

sRii rAmacandras sritha pArijAtas
samasta kalyANa guNAbhirAmaha
siitA mukhAmbhOruha candrarAkO
nirantaram manGgaLa mAtanOtu.

vacana rAmAyaNu

bAla kANDo prArambhu

vivariNi

sRiimat kamyakA vanimu, bhiimArjuna nakula sahAdEva draupadi
sahita bhavaNun sara, dharmarajo vasilEtun rhata, odi menta mArkaNDEya
mahAmuni dharmarajo vasiEtun rhiye vanAg awta, dharmarajo dekinu
bhainuku, sara ghalli tirakavin hibbinu sASTAnGga namkerinu dii hAtun jeto
kaerili pAEnJji poDinu sara bolli jaeyi parNasAlAmu geginu unnadAsanu hOru
bisiDilinu pujekerinu arghya pradhAnun diiDinu, hO swAmii! tumbrawni
laenta daekkutAm amro pApun jhagainu ami puNya puruSun hoyAEsi.
phuLLo jenmu pujAEphOLu laenta tumro darsano hoyaes.

“hO munisattamA, tyE jayadrathu mennAru amko kaere
himsAnunGkinu, tuNTa kAmunGkinu draupadiku sabhAmu kaere
awmAnGkinu apul vanavAsin hoy aewinu rANum hiNDi phiri poDatun rhiye
bAdhAnu sanGgi dhuhkhuluta, mahA tapasrESThu hoyae bhrunGga muni
seyanu, “ O dharmarajA! tU poDaetun rhiyae bAdhAnu kOn koddiku. mullo
dasaratha mahArajAku beTo hoyae sRi rAmacandru mennAru pitru vAkya
paripAlana keruvaen, siitA laksmaNun sara daNDakArANuku jeyi hiNDiEtun
rhata aekA sati hoyae siitAku rhavaNavi chorili jata jAnakiipati vAnarunuku
sara ghalli sEtubandhana kaerinu lanGkAmu gaeginu rAvANadi dAnavunuku
marinu siitAku bolili gAmuk avinu paTTAbhiSEktu hoyanu rAjAnGgu saunaesi”
maenta-

dharamarajo aikinu, “ O munisrESTA! rAmo maennAru
kOn kulOdbhavu? rAvANo mennAru kOnu? siitA paharaNo koko laenta
kaerno hoyaes? sRiirAmacendrukkinu rAvANAsuruku mAru kiso calaes? - ye
vruttAntun sanGguno maeni rAmAyaNu pArAyaNo kaerufen” maen
monnhausuru pusta, rAmAyaNa pArAyaNo kaerufen bhoritAnGgu hoyli
pusatun rhiye dharmarajaku seyenu bhrunGka RiSi yiso sanGgasu.

“O dharmaraja! iSvAku vamsimu dasaratha mahArajo mennAru thiin bailaensaera rAjAnGgu calvilEt awta kausalyo mentaiko sRi ramacendrukinu, kaikEyiku bharatukinu, sumitrAku laksmaNa satrughnun ujAEsi. yaemo ramacendru mennAru janaka maharajAku beTi hoyae siitA dEviku horADu kaerlesi. atto rAvaNOtpatti sanGgus aiki.

mullo sruSTikarto hoyae kamalAsanu pulastyu maene dhanujAku srujaesi. ye pulastyu vaisravaNuku jenaesi. teno bApuku soDDinu mhoTTobo hoyae virinJciku pori tapas kaerinu nalakUbaru maene oNTO beTokini IOkapAlano kaeruvengkinu, dhanAdhipati hoyi rhavenGkinu, lanGkA nagariku rATHoyi rhavenGkinu kongki sarA tigo nhiitto rhavaen varun khaLLi mahAvibhUti saera jivilEtun rhata (vibhUti, bhUti phailAdi sakala sampattunsara jivilEtun rhata) pulastyu dekkinu pOTjaeLi poDi taeko nasAtu keruvaen haTvili apul hamsAmu token visrawasuku (visrawasa prajApatiku srujaesi) jenaesi. tye beTaku bovinu tU jeyi vaisravaNuke (kubEruke) rAjAnGgu nirAnGgu, hoy javaen nastinAvi maeni sanGgi dhaDDuta hOndaku menti kubEru jOLavinu, O mahAtmA! moko apul beTo soko bhavuno melluta, hOndaku maeni srutagiita vidya nipuNun hoye rAksasALinimu pushpOtkatAm, bako, mAlini menae thiin IEmunuku paricAru kaeruvengkinu dhaDDuta tyE thiinU IEmun tapasu kaerilEtun rhiyae vaisrawasa prajApatiku monnu santuSTi hOttiso paricArappan kaerilEtauta yaengko putraphOLu diyaesi. pushpOtkatAm maenettiko rAvaNa kumbakarNunGkini, mAlini maenattiko vibhiiSaNunGkinu, bako maenattiko kharo maeni oNTO beTokinu sUrpaNakho maene oNTO beTki ujAEsi.

hOmakuNDo peTviniu hUnu kAlumu vaDabAgnimGkinu powsu kAlumu panimGkinu vasanta kAlumu varopAnam kaerilii panjjjAsanuku pori vairAgyu vahili tapas kaerilEt auta, kumbakarNu mennAru oNTiis monnu wawili mahOgru sara swAsa bhandhano kaerili tapas keruta vibhiishaNo bhavaN soka nitya karmAnuSTAnun calvilEtu sadA dEva

nAma pArAyaNa kaerilEtun bhaeli bhakti niSTharu hotaesI.
kharo sUrpaNakhAnu taenGko pajae maenae dhAnuku paricArappan
kerilEtun hotAEsi.

yEdhAnuku sasaru vorsu laentu yAEgu calvilAEt avinu dasamukho
oNTo dosko heDinu hOmaguNTAmu hApti diyaesi. yedhAnuku sasaru orsu
okALu oNTo dosko dhAnuku novtheDvo heTTaidinu monnu dhairyu vahili
agnikhApti daewen deswo dosko heDan nikuLuta sonnApOTu prasannu
hoynu diivana kaerinu khebbi soko daessu doskAn diiDinu o betA! toro
yaenjjo santuSTi hoyesi. amaratvam jata pajaevarun magile maenta tyE
nisAcaru brahma dEvuku seyinu, "hO dEva dEvA! samasta pitru dEva dEva
yakSa rakSa gandharvunGkinu koko jiguwen tigo nhiitto rhano" maeni varun
maguta, paramESTi seynu tU magilettemo mANavun jata konGkilaenta
moran nhii maeni varun diiDinu-

kumbhakarNu jOLavinu, toko pajaevarun maegile" maenta
kumbhakarNu nityAnant maguvaen monnum haTvili, nitrAnandu magaesi.
tyE dhAnuku varun diiDinu, vibhiiSaNu jOL avi paeje varun maegile maenta
IOka sruSTiku karto hoye virinjiciku seynu diihAtun jeta kerilii pAEnjji poDili
monnum bhakti hOru nuti kaerilEtun, "hO swAmi! mii yE bhulOkuru rheyinu
paraLOku jAlaentu sadA dEvatAn pArAyaNo kaeruvengkinu konni kALumu
bhinn aunAttiso oNTo brahmAstro deno" maeni maege vEnGgu padmAsan
aeykinu adisaem poDinu "O beTA! tU rAkSasa vamsim ujinu bhawaN soko
dEva nAma pArAyaNo magaetteka laenta togo konni kALumu bhinnu
awnAttisA onTo brahmAstrokinu amaratvam diyaesi maeni sanGgitinu tETUsi
antaranGgu hoyesi.

dasAnano brahma jOLu varun khaDe geruvu vahili kinnarEsu hoyae
kubErusara jhaeguDAku nikiLesi. vaisravaN aikinu mAruku dhakkili yakSa
kinnara kimpurSa gandharvAdinukuk puSpaka vimAnum hinGgaLLinu
gandha mAdanu hOru akAsu wATum jaeyilEtun rhata visrawasa prajApati

daekkinu yeno gurudrOhi maeni haTvili, hinGgi jArhiye vimAnu tigA voso hoven sApano diyesi. dasamukho lanGkAmu jeynu sakala rAksaesunuku apul voso kaerili lakSmii kaTAKSam hoyae navarettanunGkinu vasuphailAdi aiswaryunsara sukhAnanduru jivilEtun hotesi.

phallo, indrAdi dEvunuku jiginu bhulOkasko ravaNo kaeretteka laenta rAvaNASuru maeni nAvu juDaLLinu dEvEndrAdi sakala dEvunuku dhaeri kinGkarunGkaethevili bhUtagaNa dEvagaNAdinu dhakkulattiso kaerlaesi. himsAnu saehan musunAtto rAjaRishi dEvaRishi phailAdi dEvun miLinu pitAmahu jOL avinu himsAnu sanGgi roDuluta, aikinu aski dEvunuku saeraghalli dUtu sonduru tiiruk awinu seSAyi hOru sayano kaerin rhiye sRi viSnu dEvuku bhulOkuru rAvaNa kumbhakarNunu laenta poDatun rhiyae bAdhAnu nivAraNo kaerinu amko rakSunO maeni jugu vitunum nuvulEtun rhata-

duSTa nigraha siSta paripAlanAku karto hoye Adi mahA viSnu prasannu hoynu, dEvunuku sey sanGgasu. O dEvunvO! mullo rAvaNa kumbhakarNunu aghOra tapas kerinu ye vArijAsanuku trupti kerinu varun khaDi geruvu vahili sEttenu. varunawsarumu sAkha mUgunGkinu narun jata dEva dEva gandharva yakSaNun hAli moran nhii maeni varun khaDi rhiyEsi. hAlimu mii narAvatAru khaDi asurunuku samharinu tumko rakSusu. kai dhakkunokan. tumi apulapul hamsAnumu vAnara bhallUnGkAn hoyyujO. mii bhulOkuru putra mAmESTi yAgu kaerufen yatilEtun rhiyae dasaratha mahArajAku dharma patni hoyae kausalyAku rAmacandru hoyyuju. lakshmi dEvi siito hoy ujayi. AdiSESu lakSmaNu hoyyujayi. moro sankhu cakrunu bharaata satrughnun hoyyujanu maeni sanGgi dhaDDuta, dEvunu swAmi jOLu hOku dhAnuku apulapul hamsAnum rhaeyi vAnara bhallUKAn hoynu teka teka dEsinumu vasilEtun hotAEsi”.

diisukulamuJA prabhAvu sanGgini

“O dharmaraja! phullO nityaswarUpi hoye sriViSNu dEvu lOkujAvu kaeroven haDvili sRushTi karto hoyae caturmukha brahmAku sRujaesi. tE caturmukha brahmo mariiciku jenaesi. mariici maennAru kasyapa prajApatiku jenaesi. kasyapa prajApati diisuku jaenaesi. tyE diisu manuku jaenaesi. manu maennAru rajAnumu phaila cakravartti hoyaes. yE manu cakravarttiku ikSvAku ujaesi. ye ikSvAku mahArajAku bApu hoyae manu cakravartti ayOdhyA nagari diyaesi. tyE ayOdhyA nagari ikSvAku mahArajAku phaila rAjAnGgu hoyaes. yeka vamsiku ikSvAku kulastun maeni nAvu juDaesi. ikSvAkuku prasiddhi nAvu hoyae kakukSi ujaesi. tyE vikukSi mahAtEjassusara pratApasAli hoyae bANu ujaesi. tyE bANu mahArajAku kiirtivantukini bhujabala parAkrama baliSTu hoyae anaraNyu ujaesi. tyE anaraNyu mahArajo rAjAnGgu calvae kAlumu lOkuru koTTimu anAvruSTi dOSu nhiittokkinu gAmuru jenunuku cORunu dhAku nhiitto hodaesi. tyE anaraNyu mahArajAku brudhu mahArajo ujaesi. yE brudhu mahArajAku trisanGkhu ujaesi. ye trisanGkhu mahArajo vairAgya settu vavili visvAmitra mahA muni laenta saeriiru saera dEvalOkuku jiyaesi. tyE trisanGkhu mahArajo mahA kiirti pradApu khaDaettisA yuvanAsvAku jeanaesi. ye yuvanAsva mahArajAku mAndhAtu ujaesi. ye mAndhAtu mahArajAku susandhi ujaesi. susandhiku dhruvasandhi maenGkinu prasEnajittu maeni dii beTAnujyAEsi. yemo dhruvasandhi maennAruku mahA kiirti pratApuliyAE satrumardnu maenkinu bhataru menkinu dii beTAn ujjyAEsi. yemo bhataru mahArajo sAli hoye sagara mahArajo ujjyae. yE sagara mahArajo oNTu sOvu asvamEdha yAgu kaeraesi. saetlo teDvAmu yAgAsvo daekkAnAjjata lOkasko mukhini abbunAttaeka laenta sAtsasaru beTAnuku dhaDDinu padAL laentu somudru khanaDaesi. ye sagara mahArajAku asamanju ujaesi. asamanjuku amsamanju ujaesi. ye amsamanju mahArajAku diliipa cakravartti ujaesi. tyE diliipa cakravarttiku bhagiirathu ujaesi. ye bhagiiratha mahArajo tapO phala sakti laenta akAsu genGgAku bhunjiru lEtanaesi. tE

bhagiiratha mahArajAku kakutthsu ujaesi. tyE kakuthsu mahArajAku raghu mahArajo ujaesi. yeka kulamuku raghu kulam maeni nAv juDaesi. tyE raghu mahArajAku kalmASapAdo ujaesi. kalmASapAda mahArajAku sankhaNu ujaesi. tyE sankhaNu mahArajAku sUru menkinu, sRiimantu menkinu sudarsanu menkinu thiin beTAn ujjAesi. yemo sudarsana mahArajAku agnivarNu ujaesi. agnivarNuku siighru menGkinu suvRutu menGkinu dii beTAn ujjAesi. siighruku maru ujaesi. maru mahArajAku prasaru ujaesi. tyE prasusru mahArajAku ambhariiSa cakravarti ujaesi. ambhariiSa cakravartiku nahuSu ujaesi. nahuSu mahArajAku nAbhu ujaesi. tyE nAbha mahArajAku aju menkinu, suvruturu menkinu dii beTAn ujjAesi. yemo aju mahArajAku sRii rAmacandruku bApu hoye dasaratha mahArajo ujaesi.

O dharmaraja! tyE dasaratha mahArajo kausalyA, kaikEyi, sumitro maene thiin bailen sara sAT sasar vorsu laentu rajAnGu calvilEt avaesi. tyE dasaratha mahArajAku bALu bhOLu nhiittaeka laengo oNTTo samayamu sumantrAdi mantrinunGkini vasiSTAdi purEtunuku bovandhaDDin avaDinu taenGga jOLu bALuphOLuku kiso kaeruvAyi maeni melluta sabhikunaikinu, tumi putrakAmESTi yAgu calvaedi bALuphOLu juDayi maeni sanGguta hOndaku maeni monnu santuSTli dussrandi diis ujjAvumu tiSyasrunGgAdi mahAmuninuku bovandhaDDin avaDinu yAEgasAlo nirmito kaeraDinu subha muhUrtumu yAgu yaettan kaerinu apul bhAryAn hoyae kausalyA, kaikEyi, sumitrA dEvi sara, yAga diikSo vahili rhata rishyasrunGgAti mahARSinu yAEgu calvuta yaenjja puruSu santuSTili prasannu hoynu oNTTo sonnA pAtrAmu paramAnnu hoyae pasaemu lAEtani dasaratha mahArajAku daeta hausuru hAtum grahili tyE pasaemu dii vaTo kaerinu oNTovaDo kausalyAku diyaesi. urAvu rhiyae haddu vaTo dii vaDo kerinu oNTTo vaTo kaikEyiku diyaesi. urAvu rhiyae haddu vaTo dii vaTo kaerinu oNTTo vaTo sumitrA dEviku diyaesi. jatavurAwumu diivaTo kaerinu oNTTo vaTo kaikEyikkinu phiir urAvu sumitrAdEviku diyaesi”.

sRii rAmavatAru sanGgini

“tyE thiinu bhAryAEnu pasaem khaLLi khayae vEnGgu temtokan garbhOdayu hoYnu nov mhaDa pharAtuku deswo mhadho hoyea caitra mhaDAMu Sukla pakshamu navami tithimu punarvasu nakSaetrumu kaTakalegnumu dhubAru vELumu kausalyA dEviku sRii rAma candrukinu, tekaphara kaikEyiku bharadukinu, sumitraA dEviku lakSmaNa satrugnnun ujjyAEsi. dasaratha mahArajo aikinu santuSTili hausAnGgu bhorilyetteno hoynu gO bhU hiraNya dAn Adinu bhUsurunuku diiDinu taega pharA jAtakarma nAmakraNAn annaprAsana cowLOpanayanun yathAkrama riiti dhAnuku musaDinu beTAnuku dhanur vidyAEdi sastrAstra vidyAEnu sikkaDilEtun sukhananduru rAjAnGgu saunilEt hotaesi.

odi maenta ayOdhyA nagariku viSwAmitra mahA muniyavinu rawuLu dvArum hibbinu tETu rhakilEtun rhiyae bhaTun jOLu mii avi rhiyaesi maeni dasaratha mahArajAku janaDvaen sanGgi dhaDDuta, rajo aikinu tirakavi sASTAnGga namkaerinu sarabolili rawuLumu gaeginu unnadAsanu hOru bisaDinu pujekaeri arkhyam diiDinu dii hAtun jaeta kaerili pAEnji poDilin hibbinu, O munisEkharA! morjOLu kAyi pajea hoyyavyAEsi maenipusta, RiSi seyenu, “O dasaratha mahAraja! tU settu vawillettaeno. vAcu sinGgunAttaeno. dharmaniiti calnAru dharmAtmuk aikii. pajemaene dhAnuku trupti kaernAru, sanGgus aikii. ami yAEgu calwilEtun rhata karma caNDALun hoyae nisAcarunu mAmsukin Rekat aeni hOmakuNDAMu lucvinu hOmu vighnu kaeri thowasunu. bAdhAnu saehan musani. hAlimu sRii rAmacandruku morsara dhaDyaeti rAkSaesunuku mattaidinu yAEgu pUrTi kaerili bollaen soDusu” maenta rAT aikinu, “hA? rAmacandru nhenna bALunA, dhaeri gil tagan nA " maeni monnu khiNakhiNaili mUsel lagi poDaesi.

thevDa gheDi pharA jagili huTinu “O munisattamA! rAmacandru nhenna bALunA. rAkSaesunuku maruven taeka hAli musunA. mii ratha

gajAdi sakala caturanGga sainyaAEnuk bollaevusu maenta, muniyaikinu, "toro sahAvu moko vEsu nhii. rAmamUrti ojenOsi phuro", maenta, bhUpAl aikinu RiSiku rAkavinu sApano diiDaikii maeni thikili tiraka vacuvaen musunAtto rhata kauSika mahAmuni saeynu, O raja! rAmacandru kOn maenta dUtu sondurumu AdisESu hOru sayaeno kaerili rhiyae Adi mahA VishNu dEvu. duSTunuku samharvaenGkinu sishTunuku paripAlano keruvaen bhulOkuru narAvatAru khaDin rhiyettaenokaikii. tU kai dhakkunoko. morsara dhaDDe maenta, dasaratha mahArajo hOndaku maenti rAmalaksmaNunuku bollaevaDinu viswAmitra munisara dhaDDuta, munisrESThu santushTili rajAku diivano kaerinu rAmalaksmaNunuku sara ghalli jeyi oNTo rEmmu snAn keraDinu sandhya vandanAnushTAn mausadinu rAmalaksmaNunuku sastrAstra vidyaAn sikkaDinu bala atibala maene mantrOpadEsU kerae vEnGgu apul nija swarUpu kaLailinu viswAmitramuniku tirakaulinu tumro hOkudhAnuku calluvaesi maellEtun sASTAnGga namkaerinu diihAtun jaeta kaerili pAEnjjipoDilin hibbuta muniSrESThu santuSTili mon hausuru diivana kaerinu saraghalli apulAsramAku jAtun rhata, vADumu bhaeli bala parAkrama saera rhiyae tATakiku dekkinu, tirakavi viSwAmitra muni sRii rAmacandru pOku seynu "tiko mArI" maenta rAmamUrti oNTiis bANu soDinu mattakuta",

"gAdhi mahArajAku beTo hoyae viswAmitra mahARiSi santuSTilii rAmalaksmaNunuku sarabolli siddhAsramAku jei landinu, yAEgu calvilEtun rhata mArIicukinu subhAhu menae rAKsaesun dii jenu mAmsukin Rekadun lEtani hOmakuNDAmu lucwuta, kawsikamuni dekkinu rAmu pOgu seyi yaenGko mattAki maenta, sRii rAmacandru laksmaNu jOLu rhiyae vanGkuLo khaLLinu bANo hilkauli subAhu hOru vindinu jiivu heTTakaesi. niicu hoye mArIicu dekkinu haddu vADum phiri dham jiyaesi. teka phara yAEgu pUrti kerinu viSwAmitra mahA muni rAmalakSmaNAnu jOLu janaka mahArajo mithilA nagarimu siitAku horADu keruvaen prasiddhi kaerin rhiyaesi. aemi tEDu jajae maeni sanGginu sarabolli mithilA nagariku jA rhata"-

“vADumu gautama mahA muni jOLu sApana lii deguDo hoy poDi rhiyae ahalyA dEviku sApa vimOcano kaerinu rAmalaksmaNun viswAmitru sahitu hoynu mithilA nagarim jaeginu apulauni janaka mahArajAku janaTuta, aikinu, santuSTili tirakavinu sara bollin avi bhittarApanum gaeginu kanaka piiTho hOru bisaDinu sASTAnGga namkaerinu pAEnjji poDili kusulun pusinu, ye raja beTAnu diijenu kOnu maeni pusta, viSwAmitramuni sanGgasu. “O janaka mahArajA! yenu ayOdyA nagari saunilEtun rhiyae dasaratha mahArajA beTAnu, rAmalakSmaNunu maeni sanGgitinu sankar vanGkuLo yETanADi maenta, hOndaku maentinu covdu sasaru menkyAEnuku dhaDDinu lEtanaDi sabhA mhoddim thovaDuta sRii dAsarathi dekkinu viSwAmitru jOLu hOku liyaetteno hoynu huTinavi vanGuLo hAtum khaDinu hibbaDinu akAsu phuTTattiso sabdu sara diivaTo keraesi.

janaka mahArajo dekkinu sontu sara monnhausili AnandAbhranim buDaettaeno hoynu adisempoDi silEtun rhata viSwAmitramuni sabhikAunuk aikAttiso, janaka maharajAku saeynu siitAku sRii rAmacandruku diinu horADu musADi maenta, janaka mahArajo hOndaku maentinu tat kSaNamu dasaratha mahArajAku subhalEkhu likkin janaDuta, santuSTAnanduru laeginu niscayu kaLailinu prayANa bhEri vawjaDinu sakala rathagajAdi caturanGga sainyaAnuku ravaNayaettan kaeraDinu kausalyA kaikEyi sumidrAdinunGkkinu bharaata satrughnununGkkinu vasiSTAdi purOhitununGkkinu arundhati phailAdi puNyALinunGkkinu sumantrAdi mantrinuku tenGko tenGko hoyae dhAnuku vAhanAnu niyamano kaerinu, nrutya giita vAdyun sara nikuLuta, dasaratha mahArajo sakala dAdidAstunu guNwili rettum hinGgi bisinu sakala sainyun sara ravaNa hoynu mithilA nagarik awi gaeye vEnGgu janaka mahArajo sakala prOhita mantrin sahita bandhun sara tAEkavinu sara bolilii jeyinu tenGko tenGko pajae dhAnuku avArun daekkaDinu subha muhUrtu niscayu kerilii siitAku sRii rAmacandrukkinu siitA bhein hoyae UrmiLA dEviku laksmaNukkinu janaka mahArjAku nhenna bhai hoye kusadhwa mahArajA beTin mANDavii

srutakiirti maene dii beTkinuku bharata satrughnunuku dEtte maeni niscayu kerilyAEsi”.

siitAdEviku horADu kerni

“O dharmarajA! Subha muhUrtumu horADu musaDinu sakala bandhumitrun sara paTNapravEsu hoyyaevinu gandha puSpAdi pAn happaL viDo calvinu vesindinuku sakala myAra calvae pharAtuku apul beTinuku gObhUhiraNyAEdi sakala dAdidAstunu sigram dii dhaDDuta dasaratha mahArajo vesindin hoye janaka mahAraja jOLu ayOdhyAku javaen hOku liyaetteno hoynu sakala sainyAnu sara novrA novrinuku bolli apul gAmuku javen nikiLinavat rhata, vADumu parasurAmo mennAru tirakavinu geruvu vattAn kaerilEtun “O rAmacandrA! tU sankaru vanGkuLo moTTakae bhaliSTu maeni haTvilin rhyettaenA! mii sUrya vamsiku yOgaLa viis thOru lentu samharilEt avattisA ye viSNu dEvu vanGjuLo hibbADI" menta-

sRii rAmamUrti aikinu mukul hasAtONu saera tuNTili taeka hAtum rhiyae dhAnu jiiva sakti sara grahili hibbaDi gaeyinu taemo oNTo bANo hilkauli, “ O parasurAmA! toro pAEnjJunuke jiivu heDusu” maenta, apul bolam uDgin, parasurAmu sRii rAmacandruku seynu mellasu. “ toro parAkrama sakti kaLailaesi. tU dushTunuku samharuvenGkinu siSTunuku pAlana kaerattiso Adi vishNu dEvukaikii. tokkin moko bhEdu nhii hAlimu toro jayamkinu morae jayam oNTOSi maeni sanGgitinu, O rAmA! mullo kAsyapuku mii bhunGinAdi dAn diyae vEnGgu kAsyabu moko seynu O parasurAmA! atta pharAtuku tU yETu ratka gheDi maeLLi vasan hOnA. moko dAn diye bhunjji soDi teka tenGguDu vasilEtun rhA jA menta, tETu oNTo nimiSu maeLLi rhAnAttoku mahEndra giriru jeyi jivilEtun sEtteka laenta moro pAEnjJinuku jiivu heDaeti caljavaen musuna. hAlimu moro tapasu lenta juDae puNya phOLu diyesi " menta, sRii rAmacandru tekahOru bANo

prayOgu keraesi. parasurAmo sRii rAmacandru jOLu hOku lii mahEndra giriku jei landaesi.

teka pharA sRii raghukula tilako parasurAm jOLu juDae vanjjuLo pasupati jOLu diiDinu monnu santuSTilii, parasurAmuku dekkinu dhakki mUssel lagi poDi rhiye apul bApu jOLavinu, "bA! parasurAmu jEDAesi maeni sanGginu dhAku nivAraNa kaere vEnGgu jagili huDinu rAmamUrtiku dekkinu sontulii sakala sainAnuku bolli ayOdhyA nagarik aewi landinu gAmmu gaege vEnGgu bhEri kAhaLAdi vAdyunu vawjuta mangaLALin avinu sObhanu gauta, ityAEdi vaibhavam sara dasaratha mahArajo bhittarApanum gaeyae vEnGgu kausalyA kaikEyi sumitrAdi IEmun sara bhowNDinuku bollii dasaratha mahArajAku tiraku jiyae vEnGgu bhowNDinuku diivanakaeri dhaDDiDinu sakala sainyAnuku teka tekA rEmunuku javaen hukinu vasiSTAdi purOhita bandhu mitrun sahitam dasaratha mahArajo niiti tindunAtto rAjAnGgu saunilEt hotaesi.

sRiirAmacandru siitA sahitu hoynu lakSmaNuku sara vawili hotaesi. bharata sadrugghnun bApu jOLu hOkulii ain gAm hoye girivraja nagariku jiyAEsi. itka vaibhawun sara dasaratha mahArajo rAjAnGgu calvIAEt hotaesi maeni bhrunGga RiSi sanGguta dharmarajo aikinu AnandAbhranim buDetteno hoynu santuSTilii hotaesi".

**srii VAImiiki RamAyaNa sanjkkSEpu bAla kANDo
samppUrNu hoyesi
sRii rastu**

sRIimad ayOdhyA kANDo prArambhu

**siitA laksmaNa bhArata satrugHna hanumat
samEta sRIirAmacandra swAminE namaha**

“yiso sRii rAmAyaNu pArAyaNa keruvaen monnu kutUhalusara rhiyae dharmarajo teka pharA vruttAntun sanGguno maeni bhaeLi bhakti hOru melluta, bhrunGga RiSi iso sanGgasu.

samasta vaibhavun saera rajAnGgu calvilEtun rhiyae dasaratha mahArajo odi maenta sabhA mhoddim rhiyae simhAsanu hOravi bisili, sabhikunuku saeynu, “O sabhikunvO! mii itka dinnu laentu sakala sampattu sara vaibhavAnandu hOru rAjAnGgu calvilEtavinu mahApraviiNa pratApasAlin hoyae cAru beTAnuku jaenaesi. taeka pharA voLa dinnu toku rAjAnGgu saunilEt avaraesi. hO sabhikunvO! atta moro mhoTTo beTo hoyae sRIirAmamUrtiku ye rAjAnGgu calvuwean poTTamu bhandattaku niscayu kaerilii rhiyaesi” maenta, vasiSTa vAmadEvAdi purEtunu sukantrAdi mantrinu nikhila bandhu mitrunaikinu sompu poDili hotyAEsi. dasaratha mahArajo sRIirAmacandruku bovandhaDDinavaDinu, ucitAnuhOru lekutto bisaLLinu, “ O beTA! moro pUrvajanmu pujAE phOLu laenta tU beTo hoyyujaesi. atta ye rAjAnGgu poTTam toko daevusu. vahilinu dhArma niiti suTunAtto prajA pAlano kerilEtunAvi” maeni sanGgi dhaDDinu dasaratha mahArajo oNTo silpa sAstriku bollavaeDinu rawuLumu citrun likki sinGgaruvaen hOku diiDinu akala tiirtunGkinu carUsatA sonduru tiirtun lEtaDinu beTAnuku bovinu nagar alanGkaruvaen hOku diyaesi. sRii rAmacandrukinu siitAdEvi paTTAbhiSeku hoyluvaen sakala bhUSun ghalli sinGgaruluvaen yaetilEtun rhata”-

mandaro kaikEyiku durbhOdhanO kerni

“yeTiso rhata - mandaro menattino rAma paTTAbhiSEku vattaikinu kaikEyi jOL jaeyinu, “vO bai! toro prEma beTo hoyae bharatuku ain gAmuku dhaDDiDinu yEsi cokkaD samayamu maeni haTwili rAmacandruku poTTam bhandhuvaen yaettan kaeri rhiyAEsi” maeni sanGguta, kaikEyi aikinu monnu sontulii rhato, mandaro menattino kaikEyiku saeynu, “avA! bai! toko phallo calattae kAmu kaLAna. atta rAmacandruku poTTam bhandinu rAjAnGgu calvan nikiLaeti kausalyAEku tU dari hoy rhano hOyi. bharatu rAma jOLu kinGkaru hoy rhano. ye kAmun phallo calattae vEnggu kaLailaevambo. mOsu jENNako. dasaratha mahArajo toro hOru prEma lenta, dEvAsura yuddha kAlumu toko dii varun daevusu maeni sanGgi rhiye tyE dii varunu apul dallo maeni haTwunAtto attAsi mAki. diivarunumu rAmAku covdu vorsu laentu raNuku dhaDDuno maenGkinu, divayo bharatuku poTTam bhanduno maeni varun magi khaTaeti rAma covdu orsu laentu rANum hiNDitinavattae vELuku toro beTo bharatu rAjAnGgu calvinu viiratiiru hoylayi. aski bandhu mitrunu teka vaso hoylanu. rAma khAl poDjAyi. bharatu rajo hoylaeti tU khobbimu sukha jiivi hoyi rhavAyi” maeni durbhOdana dumaevEnGgu kaikEyi hOntaku maentinu dakSaNamhuTinu dharilin rhiyae bhUSunaski heTTaidinu bhittaravArumu jaeyi dukhu sara ninGji rhato, dasaratha mahArajo tETavi kaikEyiku saeynu dhukhuluven kAraNakAyi? toko kOnti dUSaNAvattAn kaerAEski? gALDiyAEski? rAma paTTAbhiSEka samayamu duHkhuluvAiki? maeni pusta, iso pusilEtun rhiyae rajAku saeynu, “mokkonni gALDiyAEni. moro monnum sEttae sanGgus aiko. mullo dEvAsura yuddha kAlumu daevusu maene dii varun atta daeno. kisomaento, rAmacandru jaTAvalkalu dhaerili RiSivESu ghalli covdu orsu raNuku javaen phailo varunGkinu, divayo rAjAnGgu calvuvaenn bharatuku poTTam bhanduno. ye dii varun daeno” maeni makae vEnGgu”-

kaikEyikinu dasarathu vivAdu kerlini

“dasaratha mahArajo kaikEyiku seynu “tU rajAbeTi maeni haTvili horADu kerlaesi. hindo isA vikku sApu hoy rhAyi maeni haTvani. kEkaya mahArajaKu beTi hoyy ujina yiso vacuven kiso tONavaeski! rAmacandru trilOka puJyavantuna. bhaeli dhiimantuna. toro beTo bharaTu sommaru taeko puJito kaernAruna. iso baluku hiiDu haDwAykii? moro prANu mAEGI devusu. guNAbhi rAmuku soNNA” maenta, kaikEyi apul bhartaKu seynu, “yikSvaku vamsim ujae rajAnu sanGgae vatto sinGgunAnu. tU kausalyaku dhakkinu yiso maenattae dallappankii? mii makae varun dAEnA jijaeti y EIA attA vikku khai morusu. kai sandEhU nhii. tU najjae haTvan thaevilnu bharaTuku poTTAam dAEnAtto prEma beTo rAmacandruku poTTam bhandinu, taeko Ase hoyae mhoTTo bail saera rhA jA” maenta, rajo aikinu duhkhAnGgu bhorili khiNakhiNailinu tirak vacuvaen musunAtto mUsal lagi poDaesi.

yeTiso rhata niisu lukkinu setlo phArumu (setlo) diisOdayu hovaen hujALu poDin auta daekkinu sRiirAmacandrukinu siitAdEvi paTTAbhiSEktu hoyluvaen snAnun musaDinu sandhyAnuSThAna japatapAdin musaLLinu sakala ratnAbharaNun ghalli sinGgaerlinu satipatin diijenu ojenAk ojeno tONun sailinu haso khELu sara vattAn kaerlEtun hotAEsi. purEtu hoyae vasiSTha mahARi Si sakala munisrESThunuku sara bolli abhiSEka maNDabAm aevinu sakala dEsi rajAnukkinu nikhila mantrinu arundhati phailAEti puNyALinuku bollaevaDinu samasta dhAnyavarginGkinu, rettunun phailAdi vasatarun lEtanadi paTTAbhiSEka moNDapum thaevili puNyAhavAcana musaDi hOmu peDvinu subha muhUrtumu subhalaegnuku tEksilEtun sumantriku bovinu, “tU jai dasaratha mahArajaKu bolyAEvi” maeni sanGgi dhaDDuta, hOndaku maenti “kaigEyig ghEru jeynu O dEvunvO! gheDi hoyjaesi. rAmacandruku paTTAbhiSEku keruvaen bolyAEvi menAEsi” maeni sanGgi bovtu, aikinu duhkhili tirak vatto keruvaen musunAtto rhata kaikEyi monn hausuru iso maenasu. “O sumantra! rAmaku paTTAbhiSEku keruvaen

monnu rhAnA soko lakasu. tU jeyi rAmamUrtiku yeTu dhaDDae" maenta, aikilii rAmacandru jOL avinu toro bApu toko dhaDDe menaesi maeni sanGguta, rAmacandraikinu siitA sahitu hoynu rettum hinGgilee kaikEyig ghEr avinu rettu soDi khAl hutrinavi bApu rhiyae rEmuku jaeynu duhkhu tONu sara doLAm pani khaDi rodilEtun rhiyae bApuku seynu khidili mAyi bApunuku namaskAru kaerinu, "O ambO! mor bApu iso duhkhuluvaen kAraNa kAyi? bAp AnjAEku mii ullamnGghinu sEtteno nha" maenta, mAyi saeynu O rAma! toro bApu tirak vacunAtto rhiyetteaka, "vivaru sanGgus aikii. mullo moko diivarun daevusu maeni vAghdhhAn dii rhiyaesi. tye dii varunumu bharatuku poTTam bhanduvaen oNTo varunGkinu tU covdu orsu laentu munivESu ghalli rANuvAsi hovaen diva varudE maeni magisi. tekalaenta tEk vacanmusunAtto rhiyaesi maeni sanGginu, tU bApu vAkyaparipAlano kaernAru hoyeti rANuku jA" menta-

rAmacandraiki monnu harSili, "ambO! toro vAcu dhAnuku moko prEma bhairi hoyae bharatuku poTTam bhanduvaen bhidilaesi. yisna vattaku ka duhkhuluno? pitru vAkyaparipAlano kaerunAttisA bALu rhiyaettemo phOLu nhii maeni sanGgilEtun rhata, titkAmu dasaratha mahArAjo jagili huTi bisinu mantri hoyae sumantraku bovinu, "tU nikhila rathagajAdi sainyaENukkinu samasta mantri purOhitunsara naTanALin sahitam bollii rAmacandru sara rANuku jA. bharatuku ye nirAnGgu hoyae rAjAnGgu poTTam bhandinu kaikEyi sukhAnanturu jivilAEtun rhAndaku" menta-

kaikEyi aikinu mii varun magittae yiso nhAnA! rAmacandru siitA lakSmaNa sahitu hoynu munivESadhAri hoynu gONuvAsu phirli jaTavalkalun dharli rANuvAsi hono maeni magittae maenta, sRii rAmacandru mAyi vAcu dhAnuku, jaTavalkalun dharuluta, tyE daekkinu siitAlamSmaNun maeLLi jaTavalkaladhAri hoilyAEsi. sRii rAmjacadru bApu hOku liyaettaeno hoyli namaskarinu apul mAyi hoyae kausalyo sEttETu javen haTvili rajavATum avilEtun rhata, gAmu pawrunu paTTAbhiSEktu hoyluven hotae rAma mUrtiku munivESum daekkinu duhkhuluta kausalya dEvi beTaku paTTAbhiSEktu

hovean vighnhOwnAtto rhAttiso ghommo dEvuku khiirghali pujae kaerinu
phUlhaLetu pAn happaL sara sumanGgali striinuku sara bolli beTAku
dekkuvaen avadhrhata rAja RiSivESu ghalli tEkavtun rhiyae beTAku daekkinu
guNdae kampili khiNkhiNailinu duhkhatun rhiyae mAyiku daekkinu
sASTAnGga nam kaerinu, "O ambA! mOr bApu kaikEyi (ambAku) diivarun
daevusu maeni vAgh dhAn dii hotaesi. tye dhAnuku oNTo varunu mii rANuku
javaenGkinu divayo bharatuku poTTam bhanduvaen dii varu dii rhiyaesi.
morjOLu sanGgan musunAtto rhata, kaikEyi jOLu hOku liiyavaesi.

pitruvAkya paripAlano kerna sE, teka laenta rANuku jeyavvaen hOku
dE" maeni magae vEnGgu kausalyA dEvi karNa kaThUra vattaikinu mUsal lagi
poDisi. rAmacandru daekkinu saityApacAru keruta jagili huTae vEnGu
rAmamUrti mAyiku seynu "ambO! tU itke bhaeLi duhkhuven kai vEsu nhii.
toro divya diivana laenta covdu orsunu covdu gheTi soko haTvilaeyambo"
maeni cokaD bOLun sanGginu duhkhu nivAraNa kerae pharAm mAyijOLu
hOku liyettaeno hoynu tETTokan nikiLinu nhennamAyi hoyae sumitrAdEvi
jOLavinu sASTAGga namaskAr kaerinu calae viSaeyun kaLaTTinu lakSmaNuku
cokaD bOLun sanGgi, mAyi jOLu pusili apul aVarukavinu siitAku sey sanGgasu,
"mii rANuku jeyavusu. rANum poTattisA bAdhAnuku saehan toro hAli
musunA, hAlimu yETUsi sasu sosrAnuku susruSo kaerilEtun rhA" menta-

siitA dEvi aikinu "hO prANa nAthA! tunGko soDinu vO gheDi maeLLi
saehuluwAnA" maentinu taenjje gheDim sara javvaen peyno hoyisi. serko
maeni bhiLLinu apul dharili hotae ratnamaya bhUSunGkinu vastrAdin
vasiSTa vAmAti purEtunuku yAtrA dAn daeta, bhUjA daekkinu apul
bhUSuvAsAdin purEtu bailenuku diyae vEnGgu sRiirAmacandru samast gruha
dEvunuku nuvili sakala sarasarAsanun dharili apulbApuku monnu
dukhhaDunAtto rhavaentEkavinu diihAtun jaeta kaerinu pAEnj poDilin
hibbilibi, mii rANuku jaeyavusu maeni pusilibi peyno hoyesi.

titkAmu sumantru maennAru rettu sinGgarili rAmacandraku tiraku
bollavin hibbaDuta sRiirAmacandru siitA lakSmaNun sara rettum hinGginu
tamasA nati tiiruku jaeyinu rettu saerayavi rhiyae sakala bandhumitrunuku
gAmuku javaen hOku diiDinu rettum hinGgi thaevDa dUru jiyae pharA rettu
soDi khAl hutrinu sumandraku saeynu, "tU rettu phiwriiliigAmuku lEjJA" maeni
sanGgiti, rANumu pagulwATu janGgu kaLaili caljA rhata, thewDa gAmunu,
pallaenu, kulyAEnu, khawrinu langhi gaenGgA neddi tiiruku jaeylandinu, guhu
jOLu calae viruttAnthun thevDo sangitinu nauko hinGgillii tenGgLo tiiruku
landinu guhu jOLu vATu janGgu pusi kaLailinu tE rANumu pagul vADumu
caljaeyi citra kUTAdriku landesi. tET oNTo rEmmu oNTo parNa sAlO bhandilii
siitA lakSmaNun saeru sRiirAmacandru temo sukhAnanduru vasilAEtun
hotaesi.

abhAtyu hoye sumantru mennAru sRiirAmacandru rANuvATumu
pAEnjjiyi hOru caljAttAE daekkinu duhkhAnGgu bhorli hibDanmusunAtto
haLLusi rettu calvali gAmukavinu dasarthEswaruku tirakavi hibbinu
pAEnpoDilii, hO dEvunvO! sRiirAmacandru siitA lakSmaNun sahitam
RSivESunsara pAEnGihOru calinu rANum jiyAEsi maeni sanGguta, dasaratha
mahAarajo aikinu putra sOkAbhranim buDaettaeno hoyli, hA rAmacandrA!
tora candrapimbawadanu mii khobbAku daekku maeni rAmamUrti hOru
haDvili haeta lagi panjjaeprANunu apul nija sariiru soDi sorgugu gaeyaesi.
kausalyAdi sakala bandhu mitrunu duhkhu saera rOdana kaeri roDilEtun
rhata sumantrAdi mantrinGkinu vasiSTAdi purEtunavinu rajAtanuhiDai
jAnAtto rhaven tailAbhiSEku kaeraDinu vasnAdravyun lavinu kaLEbaru
bhotram kaerin thovidinu roDilEtun rhiyae kausalya phailatte bandhu
mitrunuku duhkhu nivAraNa kaerilEtun rhata-

titkAmu diisu nikuLuven khOnsata hujALu poDin auta vasiSTa
mahAmuni mantrinuku bovinu tumi thevDo vAsu bhUSun khaLLinu girivraja
nagariku jaeynu bhArata sadrugnnunuku bollAEvi maeni sanGgi dhaDDuta,
tETu girivraja nagarimu bhAratavarmo dussopno daekkinu mitrun jOLu

sanGgilAEtun rhata mantrin jaeynu vAsu bhUSAdin diiDi, "O dEvunvO!
vasiSTa mahAmuni oNTo mhoTTo kAmu dhaeri tumko bollaevan dhaDDaesi"
maeni sanGguta bharata varmaikinu gidili satrughnuku saera bolli ajjaebo
jOLavinu, gAmuku jaeyyawvaen hOkun mailii tETTokan nikiLinu ayOdhyAku
leguttavilEtun rhata, mAyi hoyae kaikEyi tirakavinu beTaku daekki bhaeLi
santuSTiru poTaLi bhandili konjjuta, mAyiku namaskAru kaerinu dii hAtun
jaeta kaerilii pAEnjji poDikin hibbinu ajjyo diyae sakala bhUSuvAsAdin diyae
vEngu beTaku ghommo bollaewinu khaTwo hOru bisaLLi, "O beTA! ajjae bAn
dii jenu kSemugan sEhAn?" maeni pusilEtun, toro bApu toko ratnakhacito
hoyae bhUSun dii rhiyaesi maeni ghalluwaen hAtum daeta-

mAyiku seynu, "ambO! mii moro bApu jOLu hOku lii khaLLusu. atto
vasiSTa mahAmuni turitum awno maeni sanGgin dhADDi rhiyaesi. ambO!
avro bO kOT jiyaesi? atta yEDDekkAninA " maeni pusta mAyi sanGgasu.
"beTA, torae bApu sorguku gegaesi" meni sanGguta bharata varmaikinu, pavi
poDae soko lagi mUsal jaei poDaesi. thevDa gheDi pharA jagili huDinu
bhunjjiro poDi dhuLi dhuLi rOdana kaeri roDilAEtun rhata, mAyi hoyae
kaikEyi saeynu, "O beTA! tU itka bhaeLi duhkhuluwen kai vEsu nhii. mii tor
bApu jOLu, mullo dEvAsurunu dadhu kAlumu dii varun khaDi rhiisi. phailayo
rAmacandru munivESughalli covdu vorsu rANuku jawwaenGkinu, divayo, tU
paTTAbhiSEktu hoynu rAjAnGu saunuvaen diivarun khaDilittaeno. tU
paTTAbhiSEktu hoynu rAjAnGgu saunuwen dii varunu khaDilittaeno. tU
paTTAbhiSEku hoynu rAjAnGgu saunilEtAvi" maeni dhairyu vattAn sanGguta,
mAyi vattaikinu bharatavarmo iso maenasu-

"ambO! rAjAnGgu moko vEsu nhii. mukkiso rAjji juDayi? mor sommar
mhoTTo dado rhato rAjAnGgu halgunAru mii nhAnA. toro vAcunu serko
maeni bhilLi rhiyae dadAkU ye rAjAnGgu halgayi" menta, kaikEyi iso
sanGgasu. "beTA! mullo mii diivatrun khaDi rhiyae vrutAntun sanGgus aiki.
rAmacandru covdu vorsu vanavAsi howaen sthiram kaerinu jaTAvalkalun
dharilii gOnu vAsu phraDinu siitAlakSmaNunsara rANuku dhaDDisi. teka

pharA torae bApu putra hattaE laginu sorguku geyaesi. tekA kaLEbaru hiiD
avnAtto rhawaen tailAbhiSEku kerinu simhAsanu hOru bisaDin rhiyAEsi”
maen sanGginu sarabolli jaei daekkaDuta, bharatavarmo daekkinu
phaTaphaTai rAk alli doLANum vistaev siraLLEtun kEDumu rhiyae paTTAsUri
umsilii mAyiku caekkanjata, satrugnu dekinu tirakavi isAkAmun
kaeruwAnA. mAtru drOhi menAi nA? strii hatyavin lakai nA? somse kai
juNNA. hoyeti dado aykedi mAtru drOhi maeni durvinu khAl haTwai na? yE
kAmu nokko. sAnti vahile” maenta, bharatavarmaikinu rAku dhumsilii
kaLebaru jOLu jaei hibbinu iso mellasu-

“bA! toko isAwasthA moran avaen kii? aemi bhainu ojenAk ojeno
daekkuluvAnA hovaen kii? tiso mii dussopno dekkaesi” maeni jhuku vitunum
haTviii roDilEtu, “sRiirAmacandru hataro toko uttarakriyo keruwaen
halgunAjyaesi. atto kausalyA dEvik kiso daekku? sRiiRamacandruke darsano
kiso juDayi? lakSmaNAku kiso kivu? hinda rheyi aski jen saera dvandun
tuTTesi” mellEtun kausalyAgghEru jeyi, tikA pAEnjyuku sASTAnGga nmaskAru
kaerinu dii hAtun jetA kaerili pAEnjji poDilin hibbuta, kausalyA dEvi bharata
varmAku saeynu rAk alli rAku vattAn kaerinu, “tU attaeGguDu
paTTAbhiSEktu hoyinu rAjAnGgu calvilEt toro mAyi doLaku sukhAnandu hOru
rhAkaikii” maeni menta, bharatavarmo phiiru kausalyA dEvii painto poDi, “hO
mAyi! yE kAmun kaLairhiyettaeno hoyaei sEru, rAjji pajae maelli
sRiirAmamUrtiku iso rANuku dhaDDyaetteno maeni monnu vAkkAyunu hAli
yattetaeno hoyaei sEru, vipruku hatyo kaernAru, bApuku hatyo kaernAru,
sero penArU, sonno chornAru, phaila te pApiSTin kisA kisA IOkAntaramu
jAnkii, mii tisA IOkunum jawukaikii. somsae nhii. mor monnumisA najjae
haTvan juNNAmbO. hAi maeni bhilLae. askivitun kaLailuvAyi” maeni phiiru
pAEnjji poLLi mAyiku siLLa vattaru samAdhAnu sanGgilEt awta, sAmanta
mantri purOhitun aeskin avinu bharata varmAku chokaT vatto sanGginu
dhiTav allinu “turo bAku paralOka kriyAnu calvinu rAjAnGgu nirAnGgu
hOnAtto sauni” maenta, bharatavarmo taenka jOLiso maellasu- “rAjAnGgu
halgunAru nhAttisA moko samasta niiti mantun hoyin rhiyaettisA tumi koko

iso manattae halgai hAn? sadguNi sRiirAmamUrti vinEka rAjAnGguku dusro konni hanGglo hOnkii" maeni mellattae bharata varmAku seynu vasiSThAdi mantriniso sanGgasun - "turo bApuku paralOka kaerun calwinu SoDasa mahA dAnun kaeri pitruDewatAnukaski trupti howaDinu, ramamUrti nhiitto rAjAnGgu divo nhiittae ghEr sokankini, cAndu nhiitte nislo soko sEttae hAli, tamas kaerwAna. rAmamUrtiku hAtsara bollaevuno. tumi sakala yaettan sara nikuLo" maeni mantri purOhita sAmantAdin jOL melluta"-

bharatavarmo rAmavarmA darSanAku nikiLNI

"tenu ye vattAnaikili santuSTili peyno hoyyavta iso yaetilin rhiyae nikhila purOhita sAmanta bandhuvargun saera miLi rhathagajAdi caturanGga balunuku siDwinu sakala dAdidAstun guNvilinu calta, mAyinuku tiko tiko hoye dhAnuku guSTinum hinGgaLLinu, sadrughna varmAku saenta bolli retthum hingaLLinu ayOdhyA nagari soDinu gaenGgA tiiru laegutto jiili, tET aeski paLa senta hutrinu, rhiyAEttenGko saeynu guho mennAru tirakavinu "bharata varmAku dekkinu rAkalli rANuku nikiLinu jAtte sRiirAma mUrtiku dowDilAEt avaetun rhiyaesAn? kAyi kAraNa" maeni pusta-

"tE guho maennAruku siLLa vatto hOru samAdhAnuru aplAnavae kAmun sanGgilinu, tenu caljiyae vATu, janGgu pusilinu, taeno sanGgae vivarin aski janli, taenu yETavin jaTAvalkaldhArin hoylyAEsi hAlimu taenGko sokanu aemi maeLLi jaTAvalkallun ghalluvaesi sAka" maeni sanGginu bharata satrughnun tisOsi ghalyAEsi. jaTAvalkaldhArin hoylyAEsi. teka phalca guho mennAru somsae toLyaeasi. taenGkanae diyae maryAdo khaLLi daekkaDae vAT calinu bhAradvAja mahA muniindruckAsramAku jiinu, taenGkajOL phowunappan jaemtinu taenji thETHoti dussrandi citra kUTAdriku jAttaevATSata calin awta tET sEttae pakSin mrugun phailAdi bheiso poDi silAEtun hotaesi.

rAma mUrTi tyE sUcano janinu, “arE lakSmaNA! yE kAyI himso?” maeni pusuta, tyE saumitri oNTTo jhADr hinGginu carU disAnumu seilEt awta, uttaru diksata huDattae jun dhULi daekkaesi, tema retthun kEnun haistun phailAdi caturanGga paLANu pariwArun senGgu rhiilinu carU samudrunyOk hoyi loLpailin aewe soko avatun rhiyae pAlunuku seyinu janjjili rAk allinu vanjGkuLokini bANo hAtum khaLLi dado hoye rAmamUrTi jOLavinu lakSmaNa varmo iso mellasu-

“dadA! auro hOru paLo vahilin avaraettaeno kOnmeni kaLANi. taeka paLa sentApADi mattakusu. dayaru moko hOku daeno” maeni maita, “lakSmaNa varmAku seynu tU koko rAkallasu? bharata varmo moko bhaELi bhakti kernAru. amiyisoyavae kAmunaski aiki, amko samAdhAn sanGginu senta bolli jAven avaraetaeno vinEka, virOdhu kai juNNA” maeni sanGgilEt rhata titkAmu bharata varmo citrakUTAtik aevinu taeka sentavae sakala paLANuku tETUsi rhA maeni sanGgiti tenovannu sriiRamamUrTi sEtte parNasAlAk avesi”.

bharata varmo rAma varmAku dekkini

“dEvuku seynu sASTAnGga taNDa praNAmun samAcarilinu hibbi rhiyae bharata varmAku poTaLi bhandilin apul anGkuru bisaLLi pirEvuru “rAjAnGgu calvilEtun rhAkaikii” menta, dukkhu ghaDi bhorili vattawnAtto rhiyae bharata varmAku seynu sRiirAmamUrTi pusasu. “ambra nagarim jen sostis hAn? ambro mAyinGkini bApu dasaratho sostis hAn?” maeni pusunAkkAmu dukkhku hibDAnAtto duggaTiru, avro bApu swarguku caljiyaesi maenatte vatto aikinu rAmavarmo cintAkrAntu hoyli mUseljii poDinu thevDavELu phalca jannulEtanilli, taekaru lakSmaNa bharatun senta miLLi mAynuk tigili namaskarinu purOhitun phailattaenGko apul jenuku bowaLLinavi thevDawALaskin miLi roLyAEsi. phalla sRiirAmavarmo upacAraNA vattahAli

duhkhunniwaLLi bApuku paralOka kriyAEnaski calvidin, bharatavarmAku seyi
“tU gAmuku jeyi, rAjji saunilEt Avi” maeni sanGgaesi.

“hO dadA! ye mantunaski monnumu thovilunAtto morAEnGgum
daeya thovinu tumi phirllauli rAjji bhAru vahin amko rakSilEtavaeti, ami turo
samrakSaNAmu rhiili tumi dEttae hOkudhAnuku callilEt avwaesi” maeni-
tuNTili vatto kaernAkkAmu, taeka jOLu rAma varmo sanGgasu. “ bA bharata!
aemi pitru vAkyo paripAlano kaerno sE. vinEka ullanGghili calluvAna” maeni
bhovae vatunu sanGgaesi.

bharata varmo dado jowaLu iso maellasu. “dadA! tumi phirinauta
laentu turawniku tEKsaeylEtun rhavukaikii, hAlimu daeya thovi tumi turo
pawgaLun diyaeti taelyo simhAsana hOru thovili pUjano kaerili rAjji
saunilEtavinu nandi maenatte pallemu rhavusumaeni mailuta,
sRiirAmavarmo taeko mailini bhiDilinapul pawgaLun dEnAkkAmu taeno
doskaru vahilinu aski paLAn sarApADi nikiLin ayODhyAk aewinu, simhAsano
sinGgAEru kaeraDi tekahOru rAmavarmA pawgaLun thovi pujekaeri
satrugnhuku tE nagarim rhAttiso niyaminu, bharata varmo nandi maenatte
pallemu vasilEtun hotaes.

yiso rhato sRiirAmavarmo (mAyinunGkinu phiiru sEttaenGgaski) mAyi
phailattaenGko sanGgledhAnnuku samAdhAnun sanGgi duhkhu nivAraNo
kaerinu bharatavarmAku saenGo miLattiso dhaDDiDinu sRiiRamavarmo
citrakUTAdrimu vasilEtun hotaes.

odi maenta kAkAsuru maenattae rAkSaesu avi siitAdEviku duSTacESTAn
kaerattae janinu, sRiirAmavarmo taekahOru mantrAvAhano uccATanokaeri
oNTo haraLi betke khuTTakuta tyE haraLi betke khOrrUpkhaLLi taeka paskaD
jeyi termilEtauta tyE kAkAsuru hibban musunAtto sidali thiin IOkunum hiNDi
gaeruvu uTgili bhaeli hiDaLLi phiri phirlinawi sRiiRamavarmA painto poDi,
“saraNam dEhi” maeni mailuta, tyE dEvu karuNa thovi taeko doLo druSTi

oNTyo heLLinu yE truNAstruku arpaNo kaarinu taeko lanGgaDi taeka taenGguD jA" maeni sanGgaesi.

teka phallo lakSmaNAku bovi atta pharAtuku yETami rhAttae yOgyato nhA. daNDakAvanAku jajae maeni siitA lakSmaNa sahito hoynu cali jAttae vADumu atri mahAmuni AsramAku avinu siitA lakSmaNun sara tyE muniku namuta, tyE muni srESTu saeyi apul beTaku sokan nandili daeyo thovi sRiirAmavarmAku sanGgasu - ye siitAdEvi bhaeLLi pativrato hoyae anUsUyAku siDwinu padivratA dhaerumun kaLailandaku maeni sanGguta, rAmavarmo hOndaku maeni siitAdEviku saeynu yE vruddAntu janaDae vEnGumu yE siitAdEvi apul pati hoyae rAmavarmA hOku dhAnuku anusUyAdEviku daekki naminu tyE anusUyAdEvi sanGgE nikhila dherumu vivarun kalailisi. yiso rhata siitA lakSmaNun senGga sriirAmavarmo atrimahAmuni jOL AnjJae khaLLiyaettaeno hoynu, daNDakAraNyavanAku nikiLinu jiyaesi".

ayOdhyA kANDo sampUrNu.

sRiirAmajeyam.

AraNya kANDo prArambhu

"aughOyi muniwaryA! tU Ascararu sanGgaeski nhA, tyE bharatavarmo phiiru tE rAjjiku javensomsae poDaeni. hoyae ti tE rAmavarmo siitAlakSmaNun sento danDakAraNyumu rhato calae vruddAntunaski sanGgnosE muniindrA" maeni puse dharma rajAku bhrunGga RiSi sanGgasu -

virAdhuku vadhini

“O dharmaraja! tyE daNDakArANyumu vasilEtun rhata odi maenta virAdho maenatte rAkSaesu avinu siitA dEviku heLLi jAtun rhata rAmo dekki bheLi vEgur aevinu rAgalli, yeno mahA pApiSTi maeni kaLaili tE virAdhuku vadhaesi. taeka phalca yE thiinUjenu miLLi bhaeli sinGAR sEttae sarabhanGkAsramAku jaeynu tE muniiswaru ghale phowNappan jemaettekaru sUtiikSaN AsramAk awlinu taeno yaenko hAt pAEnjJin dhuvuluvaenpani dii jaeman ghali maryAdo kerae pharAtun, tETToko nikiLi agastyAsrmaAk avinu muniku darsano kaerili bhaeli bhaktiru namaskarilinu rhata tyE muni yenGko Atithyam diili rhavaLLi bhaeLLi priitiru dEvatAnu sara rhiye anEka aidunGkini akSaya tUNisara vanGkLokini katko phailatte sastrun diyaesi.

tE rAmavarmo ityAEEdi sastrun agastya mahAmuni dEthAmabbaLLi tyE daNDakA kantArumu sEtte RiSinuku rAEkSaesun laenta bAdhAnavan dEnAttoka kaerusu maeni abhayam maenatte vAg diiDi, thevDa dUravae phalca gOdAvari neddi tiiru legutto parNasAlo bhandili sostiru vasulEtun hotaesi”.

janGjukumAru kheto

“O dharmaraja! sriiRamavarmo sostiru vasilEtun rhato odi maenta, lakSmaNa varmo rAmamUrti hOku khaLLi kindulo, muLko, poLLAnu toLLin awwaen kAntAru mhoddi jilEtrhata, akAs token hutrin avat rhyae katkAku daekki, hAtum dhaerlinu tyE katko hAli legutto sEtte kuGjuku kaTTakuta, temo token Rekatkini mAmsu kuDko hoyyawtAmu saeyli kAyI adisaen, yaemokaDini poDettaeno RiSikii kOnkii, brahma hatyo avi laiDiyonA maeni

dhakkinu, konnikAm kaernAtto hoyinu sRiirAmavarmo jovaL jaeje maeni nikiLi caljAt rhata thaevDo sanyAESin tirakawinu, "O lakSmaNA! tU dhakkunoko. yaeno kONapOsi. RiSi nhA. bheL cokaDkAm keraesi. yE katko yE rAkSaesu tapo baluhAli akAstokan anaesi. yE toko abbatae bheLL ceDAvu hoyaesii" maeni maenta, yE vattaikili santuSTi poDi rANu khawNamu khaLLi, tE katko hAt sara khaLLinu rAmamUrti jovaL awinu vandin calae cAlun aeski kaLaDaesi. tyE dEvu bhaeli santuSTi hoyi rhata, itkAmu sUrpaNakho menatte rAkSaesa strii apul beTaku pajae sEtte khauNam khaLLi beTo hoyae kunGju jovaL aewi sata, kaTai poDi rhiyaet tekAnGgu seynu bheLLi dukkhili, "tU topasu siddhi hAli lanGkAdhipo hOy maeni bhiNDili hotisi. yisAn Apatu avai maeni mii jannanA" maeni roLLi halli poLLi doLAM vistewu sirallilEtun tET legutta sEtte RiSin jOL awli, bhaeli rAk senta, "tumi vinEka hevDa bhaeli kAm kOn keran sekkan" maeni pusiletu dAt kiTkiTailinu cavuluta, RSin seynu dhakki cale cAlun sanGyAEsi".

sUrpaNakho rAmalakSmaNa varmanu jOL awni

"tyE sUrpaNakho haTvae rUpalli apul sinGgAEru hAli jhunGkul ghallEtun rAmavarmo jOLavinu, "O rAmavarma! mii toro hOru haTvan thowili mugilEt aviteno hAlim tU moko horAD kerle" maeni menta, tyE vatto rAmavarmo aiki hasili, "yEIA, moko bail sE. tU moko lAni. moro bhai lakSmaNavarmaku bail nhii. teka hAli tU jeyi moko horAT kerliDe mEn jA" maeni sanGgi dhaDyaesi.

sUrpaNakho cokaDkAm maelli lakSmaNavarmo sEttET aevi moko horAD kerle maenta, lakSmaNa varmo, "tU phailumu aem dadaku horAD kerlusu meni avitteka hAlimu hAlimu tU tyE rAmavarmo jOLUsi jAmeni sanGgaesi. tE aiki phiiru rAmavarmo jOLavinu, tUsi horADu kerluno maenta, rAmavarmo prAksokan lakSmaNa varmo jOL jEDe maeni sanguta phiiru lakSmaNavarmo jOLavi moko legin lawle menattaekini yE dhAnuku diithiin

vALumu hiNDaDi visi poDi setlAmu bolvanturu rAmavarmAku laegin lawle maeni paskaDUs hinDuta rAmovarmo rAkalli lakSmaNa varmAku bovinu “yiko daNDano kEri” maenta, teno dadA vatto doskaru vahilinu apul hAtum sEtte katko hAli tikA nAkkini kAn khuTTaki, jA menta titkAmu vikAru rUpu khaLLi tyE sUrpaNakho janasthAnu menatte gAmuku jEDisi.

tyO sUrpaNakho vikAr rUp sara taeka gAmuku jiilinu bhainhoyae khara dUSaNa trisirun jOLu calae cAlaski sanGguta, taenu jeLipoLLEtu covtu sasar viiradAnavun saenta miLLi akAs phuTTattiso raNabhEri seddu vawjilEtu, rettunu ghODAnu yeyo seddunu disAnuku ulkaDattiso bhavATTailEtun E rANumu rAmalakSmaNavarmAnu senta laDai kervan haDvanu sengGo avilEtun rhiye rAkSasu paLANuku saeynu, arE lakSmaNA, yeyo kAKo dekSaNu somudru hOru luNTilEtun avatun rhiyaesi?

tyO pAro nhiittto jundhULikini bhaeli hELana hOru simhanAdun saerApATi sEttisAnkenGkini, rAkSasunnikro miLLi avro hOru nudduk avattiso dekkAsu. arAe lakSmaNA! ami atta tindulvAna. tU siitA dEviku bollinu donGgaru ghUvAm bisaDDi, tU tyE ghUvA dArum vanGkuLo hAtum dhaerlinu, bheLipOdi hOru rhana hOyi, hAlimi bhaeLb vEguru cAli maeni siitalakSmaNAnuku tengGuDo dhaDDiDinu, vanGkuLo hAtum dhaerli avarhiye paLANuku tikilin rhiyaesi”.

sRiiRamavarmo saento kharo mennAru nudhni

“sRiiRamavarmo borkaddEttisAn apul bhANu hAli dUSaNa phailattae rAkShaesAn anEka jenAku moradaetthebba, kharo mennAru tirakavinu O rAmA! maeni bovinu mossata phiiri, tuslo rAkShaesunuku marattae kAyi suratu? kekO howDa bhaeli geruvu poDuvAna? Toko yEstetim apuDussa maenlEtun dhanuSTanGkArun kerlEtun, rAmavarmo hOru, hOru hOruku bhANun soDuta, dEvu saeynu titkU bhANun dhumso kaeratte seynu kharo

maennAru bhaeli rAkuru bheL saeNam vindae bhANo rAmavarmo kuDko kettakaesi.

kharo mennAruku saeynu, doLANum token vistevu sirlEtu novvo vanGkuLo khaLLi bANo hilkauli, vairiku marinu rettu sArathikmaeLLi kaTTakaesi. kharo mennAru avmAnu poDi thevDavALu phalca rAku dhumsili leguttawli wO gedo hAtum khaLLi hibbi rheyinu O rAmA! yE geda hAli toko kAlAntu nagariku dhaDDusu, yElawDyO. baliSTu hoyeti bhunGkulan saekkai maenta, -

sRiirAmavarmo hOndaku mentinu rhata tyE vELumu tE vairi hoyae kharo mennAru mantrAvAhano kaerinu tE gedo prayOgaesi. telyo bhaeli jwAla saenta vistevu sirlEtunn aski jaLLEtun bhorlinu akAsu bhunGiyasko koTTim bhorli bhaeli borkatsara rAmavarmAku giltakusu maeni mellyEtun avatun rhiyettisAnke, rAghavEndru daekki haLhasili tekahOru oNTo bANo khaDi vinduta, tE gedo bhurko hoynupoDi soDaettekka hEmuravi kuskainyu, ghedaDu bhavATTaki jiivu soDaesi. teko teko himso saeylEtunhotae sUrpaNakho tEDhrhavaen dhakkinu dekSaN tON kerli jEDisi. teka phalca sulakSaNa sAli hoyae lakSmaNa varmo siitA dEviku bollinu ramavarmo sEttETawaesi.

rAma lakSmaNa siitA dEvi yE thiin jenu parNasAlAm vasilEtun rhata, tyE sUrpaNakho bhaelSeNam lanGka diivuk aevi bhOnitkan bisinu rhata jagatukasko khaTo sokanrhiyae dasAnanAku daekki dOSacarEndruku nirvAkaunAtte rAkavaDailuven Angasko Rekatu jhArun hoyli dhamattiso kaerli roDApODuru roLLEtun rhiyae bheinuku daekki visU doLANum vistevun sirlEtun dAtun kiTakiTaili daessu doskAnu kampuluta-

“O bai sUrpaNakhA! tU moro bheyenu maeni jannAtto najjae druSTi hOru hevDa bhaeli dhakkunAtto, tokkOniso keraeyo sanGgivamA, attOsi tenGko vamsi saeropATi nirmUL kaeri yamalOkku dhaDDusU” maenta, sakala

IOkunuku khaTokinu danujAdhipo maene toro nAvu menaeti meLLi yE thinU
IOkun gaDagaDAyinA! tiso rhata, atto panjlcavaTii tiirumu rAmalakSmaNAnu
maeni nAvun sEttisA rajA beTAnu dii jenu bhaeli sinGgAEru sEttenu, tapasi
rUpunsera sEttenu. temAku rAmavarmA patni tribhuvana sundarii soko
sEttino. lalitAnGgiku tossera miLwijae maeni haTvili tiko bollinauwwaen
tanturu keryAEttenGkaski marae phalla kharadUSaNAnu jOLavin
apulukavyae himSANaski janaDuta, taenu meLLi covdu sasaru viirun saenta
jaeynu malyAEsi. taenu konGki hAtum samTunAtto mallinim dhiTau
soNNAtto yaenko dhumsinu attiku rajAnGkini rajApatni panjlcavaTii tiirumu
oNTo parNasAlAmu sE maenta -

yE vattAnaikae rAkSaesEndru hoyae rAvaNa sarmo apul bheynu
sUrpaNakho jOLu rAmalakSmaNAnuku vanjlcinu siitaku heLLinawu maeni
gOsmelli kAmi hoylEtun, apul monnum bhaeli balasAlin hoyae diijenA
mhoddimu sEttisA bhUbeTiku bolyawwen musunA maeni janili, yEkkAmu
mARIicu mennAru bhaeli mAyAvidyAEvi hoyettaeno. toke saenGgu
thovuluwAyI maeni-haTvili jaeyi teko daekkuta, teno yeko tikili kaerno sEttae
upacArANA dhAnuku hAtpAEnjji dhuwwuluwenpani khaDDi maryAdo kaeri
kSEmun vicarinu, tU sarvalOkunuku tantrasAli swatantri. tiso sEttisA tU
yETawni hAli mii dhannu hoyaesI. O dEvu! moro laenGga calna sEtte kAmu
vivarun kaLaDaeti, tyE kAm jaey kaerusu maeni maelluta-

nisAcarAdhipati hoyae dasamukho mARIica sarmaku sey maenasu -
aiki, panjlcavaTii tiirumu rAmalakSmaNAnu maeni nAvunsEtte rajAbeTAnu
dijenu sUrpaNakhaku nAkkini kAnkaTin dhaDDiryAEsi. tino saulunAtto
mallanjyae covdu sasaru kasArettunsara hOte viirununGkkini moro bhain
khara dUSaNa trisirAnuku vaddhyAEsi. hAlimu toro Adara hAli tET jeynu tyE
ramavarmaku priya dEvi hoye jAnakii khaLLyawno. hAlimu tU kauturu
toropATuku jeyyawwen tirakvatto kernAtto rhano maenta, yE vattaikae
mARIicu menasu-aukghOyi rAvNa sarmA! toko durmati kOnvATumu boljAyki?
sRii rAmacandra varmo meniku hAn? nhAna, sRIimad akhilANDa kOTi

brahmANDa nAyakunA! yekA parAkrama riitin moko phailOsi kaLAYinA. yE
nhAtto toro kArANA dhaeriisi dEvaAnkini riSinaski miLinu pitAmahu jOLavi
melluta(kamuluta)-

kamalAsanu phailatte askijenmiLinu dUtu sonduru tiirukavi
kamulatthebba, tyE dEvu rAkSaesakulaharaNAdhaeri ikSvAku vamsimu
ujvinu rhiyaesi. ulkaru khawjuluvAi hAn? sUrpaNakhA vatto aikaeti tenne
vEnGgumu nasAtu miLainA maeni mennAkkAmu, lanGkEsuku bhaeli
kaTakaTaili, dAt cawili kAlAntu soko jhAkutkili hanTulEtu thakathakaili, yELA
toko kaTTakusu maeni dhakkaDuta, mAriica sarmo saeyli yaekahAtum
samTili morattaeka sommaru jagatukasko dEvu hoyae rAmadEvu hAl moratte
mOkSi maeni haTwili sanGgasu-

O lanGkEsA! toro monnudhAnuku panjJcavatiitiiruku jawusu
maenipusili, tennevEnGkUsi nikiLi tETavi mAyA kAnjJcana harinrUpu khaLLi
rAjaRiSi parNasAla legutto kaslo corvilEtun hotaesi. tyE mAyA harinuku siitA
dEvi daekke vEnGgu sRiirAma dEvu jOLum mellasu. hO prANanAthA!
sinGgAEru lake oNTo kAnjJcana harin sommallo thakathakaili rhiyaesi. telyo
moko khaLLyandE maenta, rAmavarmo sanGgasu - O siitA! tyE saniku
harinUsi. rhatadhAnuku harin nhA! rAkSaesa mAyo. tyE nokko menaeti
meLLinaikuAtto, kisOtii telyo khaLLyawunAtto moko prEmo lainA maenta-

lakSmaNa varmAku seynu, "O lakShmaNA! mii avatlaentu siitAku
seylEtun bhaeli JAgrata rhA" maeni hukinu vanGkuLokini piilu hAtum
dhaerlin mAyAharinuku dhaerufen paskaDu jata jata daekkai dekkAnAttiso
doLaku dEk poNNAtto cunGkilinu rUpun hukailEtun jhAjhADuku gartu
gartuku dhami dhami hiNDaDi sinaDinu jAtte seylinEkAku nidinu (nidAn
kaLaili) Uhano kaeri cokkaD kaLailin bhael rAguru piilvinduta, tyO jiv soDatte
tadimu "hA lakSmaNA, hA siitA" maeni mellEtun prANu soDaesi. titkAmu tyE
harinu keDsan solinu khalli tyE rAmavarmo aveynu, O lakSmaNA! toro
dadAku himsaewi lagesi. kai somse juNNA - mukhyata tU jaeyinu
rAmavarmAku dekvunasE maenta, lakSmaNavarmo, O bhavi! taeno jagat Eka

nAtho kaikii. kincit maeLLi dhakkunA. khidvAnamaeni hOru hOruku
kitkavALun sanGgaeti meLATun, aikunAtto ciNili, "O lakSmaNa!
bharatavarmo rANum vipatawta moko dhaerili taeka bowly andE menaeski?
tiso nhAtto tUsi pajae melyaeski" maeni, khUruru vattAnu kerittae vattAn
lakSmaNa varmAk kAnuku khaTo kuskae soko laginu "hari harii" maeni dii
kAnun jhagilinu khidili vanGkLokin bANo khaLLi dadAku tEksilEtun caljyae
vEnGgu-

jAnakiiku heLLi jawaen tEksilEt hotae rAvaNasarmo siitAku heLLi
jAttaku yEsi cokkaT tadi, apul rUpu siitAdEvi dekkaeti dhakkai maeni haTvili
tridaNDi veSam taili parNasAlAmu turli, bhiigu ghAlambO maeni magilEtun
hibbuta, tino rhatta dhAnuku sanyAEsi maeni haTvili siitA devi bhiig
ghalananisi. jagatkaNTako hoyae lankEndru siitA dEviku seynu toro nAvu
kAyi? toramblo kOT jiyaesi? tU konGkotino? yE rANum vekkulo rhAttaeku
kAraNa kAyi? - maeni pusae vEnGgu, tyE lokamAto yeko kopaTu jannAtto
kivasu-

moraemblo sRiirAma dEvu. moro pirEvu daevaru lakSmaNa dEvu.
moro nAvu siito, yenGguDu oNTo (kanaka kuranGgu) hiranharin hoti rhiyaesi.
taeko dekki khaLLiyawo maeni sanGgi dhaDDisi. ten bheLi asahAyasUru
dallAnu. Jaeyi jugu vELu rhAyi. atta avilEtun rhAnu maeni sanGguta, tE aikili
"agO siitA! tU yE rANumu himsAku saehilEtun kindlAdi khailyEtun hUnvarAku
saehilyEtun bukko sukko poLLyEtun koko silmo poDasu? toko siyaeti
kombLo kAntunun bhiDailittaeno soka sEna. mii kOnkii maeni khAl
lagaLLunoko. mii trilOka kaNToko hoyae lanGka tiivu nagariku rajo hoy
rhiyae rAvaNASuru mennAwu. lOkasko pragGyAETin abbaLyaetteno. mor
sengawaeti, sakala bhOga bhAggintenne vEnGgu juDattiso toko maeLLi devu"
maeni sanGgilEtun, nijarUpu sA menlEtu doskAn daesyokini hAtun viisyo
saerApATi jugaitun khaLLi dhakkattisA rUpu hOru leguttawi hibbirhiyaettaeko
siyaevEnGgu bhaeli dhakkili mUsel lagi khAl poDisi.

yiso rhato rAvaNASuru siitA dEviku heLLinu, puSpaka vimAnum bisaLLinu, hapALu hiiTum jAtunrhata siitA dEvi thevDa vALu phalca mUsal jaginu, "hA! mii rAmadEvuku dEvina. dasaratha mahArajAku bhowNDina. janaka mahArajAku beTina. yE pApi hoyea nisAcaru moko mOskaeri bowli jEDatun rhiyaesnA. moko rakSwaenu camatkArin konni nhii hAn?" maeni melli roLLEtun jata, dasaratha mahArajAku mitru hoyae jaTAyu maenattisA khAru yE aikili tirakawli heDi soDus maeni haTwili," ahO duSTAtmA! IOka mAta hoyae siitA dEviku heLLi jAresAE? moko tU jannAkii? jaTAyu maene baliSTa sUru nhAkirE. arE, tokkaLANA hAnrE? tyE dEviku sODi. soNNA jijaeti attAsi piiT kettaidu" maellEtun muskiLi hOru tonjjcil AEtun daessu doskA kriiTin khAlapiDi latinu sArathik maeLLi vadhinu take vEnGgu sinsine rAvaNASuru hanGkAralli, katko vumsili pinGkunaski hiTTattiso kaTTake vEnGgumu jaTAyu khAl poLLyesi.

titkAmu rAvaNASuru bhaeli vEguru jAtun rhata khebbi soka siitA dEvi koTTimaikAttiso, roLLEtu rusyamukAdri mene donGgaru leguttAmauta, kulukulailinu rhiyae nAdunaike vEnGgu yETu menkAEnu rhAn maeni lagaLLi, tikA dawNi podaru phaLLi temAku tikAnGguru sEtte bhUSaski haeDi khadiri-poDi tyE donGgaru phiNukumumu taguta, sugriiwAdi vAnarun tEkuru bhUSu khadiri jeyi poDuta, tE ghadiri khaDili sugriivu bhodram kaeri thovilyaesi.

thebbo lanGkEsu bhaeLSaeNam rettu dhamaLLi lanGkA diivuku landaesi. tET asOka vanAmu sEttisA voNTo simsupA jhADu khAlum siitA dEviku bisaDDi trijaTAyuwAdi rAkSaesunuku rhagan thovi oNTo orsumu siitAdEvi apul voso rhAttaku kaernomaeni niyamitti bhittaravAruku jijaesi.

yiso rhata lakSmaNavarmo rAma dEvuku mugilEtun jata OtETum dekkae vEnGu, rAmavarmo pusasu - "arE lakSmaNA! siitAku vekLo soDinavwAi hAn? yE rANumu jhugu rAkSaesun bhaeli baliSTun sEttaena! maithili vekLo rhawwAi hAn? bhaeli dOSnA! hA hA, moro prEma hoyae maithilii kOmali singGAeru tONu attenGguDu sAnabbaikii? hA hA, dEvu

mahimOsi" maeni maelli, calan pAEnjJawnAtto sEtte dadAku seynu menasu -
"bhawiku kitka dUru sanGgaeti maeLLi aikunAtto toro dadAku vibattunawaeti
bhaeli monnukii maeni bhaeli dUSaNA vattAn kaeritteka hAli, saegan
musunAtto toro vATOLI saeylEtun landaesii".

yiso mellEtun diijenu parNaslAku legutto awta, lATawnAtte somudru
soko sabdu nhiito parNasAlo seynu, "arE lakSmaNA! siito gho reavi sata yETu
siito nhiitte seynu, "hA siitA!" maeni vilapinu mUrchAkrAntu hoyi khAl
poDaesi. titkAmu lakSmaNo teko janGkaLLi hotyaesi. thevDawALu phalca
rAmavarmo jagili maellasu -

"O siitA! carUpOksata mugilEtun amko pirEvu sAnhaTvili kunjJumu
lukki rhiittino kii? nhAjiyaeti, tU koko hAli bharAD aewisi" maeni khidlEtu
mugilEtu puslEtucalta pakSinu, mUgunu dekSaNsata jAttae seynu tyE vATUsi
dhaerli apulun maeLLi jata, tET oNTTo humbrAmu poDi hotae pakSi rajAku
dekkinu, yE pakShiku siyaeti, arE lakSmaNA! auro siitAku giltakinu donGgaru
soko dekkAsu yaeko samharusu maenta, jaTayu aikinu, ahO rAmacandra
dEvu! mii maenatte vatto aikile. rAvANAsuru bhavaddEviku heLLi jAtthebba,
siitA dEviku sODi maeni, mii taeka sara malluta, moro pinGgun kaTTaidi
moko marintaidi lanGka diivuku jEDyO maeni RekatvamilEtu jiivu soDae
vattAnaika sRiirAmadEvu lakSmaNAku seynu yE pakSirajo ravaNo rAkSaesu
saenta mallinu, ambrauni dhaeri jiivu thovli tEksilEtun oti siitAvruttAntun
askisanGgiti phalca jiivu soDyaesi. hAlu khewDa dayALu yaeko dahanAdi
samskArun calvinu cokaD gaetiku dhaDDiiDi jajae maeni sanGgili kAmunaski
musaLLi jAttae vATumu kabandhu maenatte kawri vojeno maujaili oNTToNTTo
yOjanA dUrunjJco hAtpAEnjJin lambataLLinu taeka hAtum kitkovanyavastun,
narun phiiranGgunkAyikAyi samTayiki titkUyaeko onjJcilin titkUyo khAttiso
taeko ghOra rUpu saeyli, sRiirAmalakSmaNa dEvun saeynu yeko mattakaeti
sOvun aswamEdha phalun abbai soko lagaLLi katko vumsili kaTTaidinu taeka
phalla bhaeli siLLavatto sEttisA sabariku dekkiu sakala maryAd upacaraNAn
anGgilin tiko nuvili siitA dEvi vruddAntunaikili tET soDi nikiLinu pampA tiiruku

landinu, tET neddim buDi sandhya japatapo kaerli kindlo muLko poLLAnu khailEtun hotAEsi”.

AraNya kANDo sampUrNu.

sRii rAmajeyam

kiSkindhA kANDo prArambhu

“yE dhAnuku sRii rAmalakSmaNa dEvunu muLcAnu, poLLAnu khailEtun jivilEtun, pampAnadi tiirumu sanjIcarilEtunkonGko konGko sara miLi kiso hotyAEsi? yEyo vivarinu sanGno maeni bheLbhaktiru puse pUtAtmo hoyae dharmarjAku seynu bhrunGga mahARSi sanGgannikiLaesi.

tiso tyE raghukulatilakunpampA tiirumu rheyli hiNDilEtun rhiyAEsi. sugriivu dekkinu hanmantu jOL pusasu. yenu kisa tenukii? vanGgkuLo bANO dhaerli RiSi veSam taili, bhaeli rAjakaaLakAnti holla rhiyAEsi. yenu yE prAntumu hiNDilEtun rhiyAEsnA? yengko vAli dhaDDinu amko saDwenvryAEski? kaLano paje maeni maenta, buddhisAlii hoyae hanmantu, mii tET jaeyinu janli avusu maeni pusili, pampA tiirukawinu sRiirAmacandra bhUpAlunuku daekkinu namaskarinu gariSTunvO! tumi rAjakaeLakAnti sarakini sAttaku bhaeli rUpalAvaNyus saera sEttiso daekkAsu, phiiru tunGko siyaeti rAjasekarun soko lagasu. phiiru munivESadhArin soko daekkAsu. dEvunvO! tumi konGkotenu? daeya thovi sanGgo maenettaekaru, tyE vibhu yEvattAnu bhiLLi lakSmaNa varmo jOLavi, yE vAnaru bhaeli baliSTu. yE nhAtto bhaeli bhiTAttiso, taeka jOLu dOSun juNNAtto vatto kaerasu. taeno kOn kii? taeko vruttAntunaski kaLayi leguttAvi maenettaeka hOru lakSmaNa varmo hanmantu laeguttawli, tU amko kOn maenGkini yE rANumaevi

hiNDwaen kAraNa kAyi maeni pusyaesi. ambra cAlunaski vivarinu sanGgusu, aikilE.

“bA! aemi ayOdhyA nagari saunAru(paripAlana kaernAru). sUryakulastnu. dasaratha mahArajA beTAnu. yeno moko dado, rAmacandra varmo maeni nAwu. kOdaNDa diikSAGuru. mii lakSmaNo mennAru. pitruVAkya paripAlana dhaeri am dadokinu ambo hoyae siitA dEvikini, mii maeLLi vanavAsu kervenu panjJcavaTii tiirumu oNTo parNasAlo bhandili temo vasilEtun rhata, trilOka kaNTako hoyae dasamukho rAJaRSi veSam taili, ami nhiittae vELumu, kopaTuru, najje haTwan thovili amra bhavi hoyae siitAdEviku heLLi jEDyo. tyE dEviku mugilEtun carU disAnum saeyilEtunawaetthebbo sabari auro jOLu sugriivu maennAru bhaeLi baliSTu hoyae polanGgu, taeno RSyamuko maenatte donGgarumu sEtteno. tAeko senGgu hAli turokAmun aski musaLLuwAyi maeni sangettekaru ami yET avAEsi”.

“yE jata toro vruttAntu kAyi maenikini, torawni kisAkaikii maeni pusuta, sRiimAruti ravikula tilakAnuku sASTAnGga namaskArun kaerli hAt bhandili hibbi rheyli, iso sanGgasu. " O mahAtmunwO! moro bApu nAwu kEsari. mor mAyI nAvu anjanA dEvi. mor nAvu hanmantu. miisi sugriivuku prEma sacivu. taeno bhaeLi baliSTa kapirajo. taekkini tumko sandhi kaeri thovi tumro kAmunaski phulattiso howaDusu”.

‘ “jagatrakSako hoyae hO rAma dEvu! toro caraNakamala saraNo daekkaesi. nikhila jarAmaraNa bhiititundina dekkaesi. moro pApunukantu daekkaesi. tiiru lanGgaesi. moko tumbra dAsu kaerli saunika, dayAnidhi!” mellEtu bhaeLi natAnGgu hoynu hausAnGgu bhorli nuvili, krupALIOcanadiinu hoyi, apuluku saeylEtunhotae sRiiRagavEndruku khAnduru bisaLLi riSyamukAdriku jaeynu tEToNTo disAmu sostiru bisan ghaldi, sugriivu sEttETu jeyi, “O vAnara yuthAgrEswarA! hindra saento toro duhkhu tuTTesi. toko senGgu hoynu bhaeLi bala parAkrama sAlin hoyae dii rajA beTAnu,

rAmalakSmaNa varmanu menattaenu avin rhiyAEsi. attenGguDu dhakunoko. kiSkindhA rAjiku paTTAbhiSEktu hoyle" maeni sanGguta, sugriivu diivana kaerinu haus sarApATi huTinu hanmantuku laegutta boveli AnGgusenGgAnGghupili (poTaLi bhandili) "tossoko mantri yE IOkum abbai hAn? morvaTo bhaeli prasiddhi" maeni vAgdilEtu taeko boveli dii jenu miLi rAmadEvu darsanAkvyAEsi".

tEToNTo thAmmu sostiru bisirhiye sRiirAmalakSmaNAnuku daekkinu vandili apul cAlunaski kaLaLLi sRiirAmadEvu saenta agni dEvu janta maitri thovili diijenOku hoyili rhiyAEsi. thevDawALu phalca sugriivu siitAdEvi takae bhUSukhadiri aeninu rAmadEvu sommallo thovaesi. yeyo daekke vEnGgumu siitA dEviku dekkae soko lagi thiin waTAK addiku vesno laginu, "hA siitA!" maellEtun mUsaljaeyi khAl poDinu phiiru thevDavALu phalca jagili jani - 'hO sugriivu! tokkini tum dadaku ksAtru kiso hoyaes?" maeni pustA" -

vAnara punGgavu hoyae sugriivu rAmadEvuku seynu, "O dEvu! mAyAvi maenatte oNTo danujo vAli saentamalli hibban saekkuNTo oNTo ghuwwAmu jaeynu lukki rhata paskaD termilEtawi tyE ghuwwAdArum moko rhagan thovi oNTo vorsu laentu teaka sara mallilEtun rhata thebba vAli bhavATuku aikan saekkuNTo yOcana kerlEtun rhata tyE rAkSaesu takae oNTo mhoTTo bhavATAigi ghuwwAm token dhamin avattae Rekatu jhAru seyinu vAliku yE rAkSaesu moraTTi rhAi maeni haTwili tyE ghuwwAdArumu oNTo mhoTTo daeguDo thovi jhaitinu kiSkindhA nagarik avi taeko paralOka kriyAEnaski calvinu tE rAjjiku poTTam bhandili rAjAnGgu paripAlano kerlEtun rhata yE vAli danujaku mAttinu ghuwwAdAruku jhagin hOtae daeguDo lukkaTTinu bharADavi moko mugi saeyinu daekkuNTe hAli kiSkindhAkavinu moko seynu rAkalli moro bailuku heLLinu sacivutkili moko maranauta (vadhanauta) mii taeko dhakkinu yaenGka saera yET aevi rhiyettaeno. tyE vAli yETawnA. avaeti muni sApana hAli teko dosko kuDko hoynu mojjAyi. hAlimu, taeno yETavwaen dhakkayi" maeni maenta, yE vattAn aiki rAmavarmo pusasu -

“O sugriivA! tumdado yETawan hOnA menkini, aeveti dosko phuTTi jAi menkini, vAli yE donGgaruku avan honAttiso hoyaeoyo KOnmuni sApanokii, tyE kiso avaesi?” moko sanGguno maeni pusta, sugriivu sanGgasu.

“aughOyi yinkulEsA! aikilE - phuLLo dundubhi menattae woNTTo danujo hotaesi. Taeno bhaeyasu rUpu khaLLi somudru rajAkkini vindyAdriku jiginu vAli saento mallanawaesi. Vali taekasara tarkili taekasaronudhu kaerinu wadhinu taekAnGgu woNTTo yOjanA dUru poDattiso kSipaesi. Taeno kSipaetthebbo taekAnggu hotae Rekatu tyE donGgarumu rhaeyli topasu kaerilEtunhotae matanGga RSikAnGgasko chaeTainu Rekatlagaesi. tyE maeniku rAkawi ye donGgaruru vAli hinGgaeti doso phuTTi mojjAyi lEkunmaeni sApano dii hotaesi. tyE kAraNa hAli vAli yETawanmusani. vAli maeLi balasAli. taeno turhAli morni poDai menattae somso lagi dhakkAsu. hAlimu tU maransaekkeyi maenattae nikku dhaeri dundubhi maennAruk AnGgu yemo sE. Telyai toro bANuku haeDi phinGkaeti(cimmaeti) vAli sommaru tumi bhaeLi balasAlin maeni moro monnuku hAi lagayi, nimmaL hoyi rhawu” maeni maennAkkamu sugriivu kerae vattAnuku tON vepili hasilEtun sRiirAmaprabhu tisOsi hOndaku maeni - hanGkuTho thikili kawrikAnGgu haeDi phingkuta, tyE tanu sOwuyOjanA unco huDi khAl poDta sugriivu hawsili, “hO prabhu! yE satU hAIA jhADunu ulipi woNTowALu bANuru hallaDin utkAttiso vindi maenta--

yiso maeneyo sRiirAma dEvu aiki, tennEvEnGgu, voNTTo piilvindinu satU jhADasko mULsara vutkinu tenGguDu sEtte donGgaru bhidili padAL laentu jeyili phirli khobbi soko tUNiirum aewi turlyaesi. tyE sugriivu saeylEtun hoti bheyso poDi vandili, narnisi yE pariikSA cUkun aski saihni kaerluno maeni nAnAvitunum nuvilEtun rhiyae sugriivuku kAruNya bhAwu hoye sRiirAmamUrti seyili, attenGguDu vAli saenta raNaranGguku jAmaeni sanGginu apul voNTTo thAmmu hibbi ponjjci saeylEtun rhata -

sugriivu simhanAdun kaeri apulukusara malluwaenAvi maeni bowta, vAli adisaem poDi, arE sugriivu! tU matanGga donGgarumu sostiru rhAn saekkAnAtto maujaili mallan avettaeno hAn? yE bhaeLi vichitram hoye vattanA! tU sutratsara mallattaeno hoyaei sommarauli hibbirhA rE, menae vEnGgu dhakkili lukki hoate sugriivukkini vAli ghOra mallini avDyaesi. temAku vAli bhaeLLi sugriivuku AnGgasko RekajjhArun dhamattiso muSTi ghAmun dii tonjjcuta mUsal poDi thevDa wALu phalca jaegili, dhami matanGga donGgaruku jeyi, rAma dEvuku daekkili, “tumbra pAEnIji kamalun bhaeLi bhiNDili hotaes. mokka hAl iso hAt soDAEsi? mii tumko kAyi dhillo keraesi? sanGgo” maeni pusta-

‘O sugriivu, tum dadokin tU miLin malluta diijenu oNTiis rUpukan rudhaksamAnu daekkAsu. tokkini vAliku nikven musunAtto, ausaru poDaeti karen cukai maeni haTvileTun rhata tU phirin auDyaesi. mekkAyi bhaeL barAsi. atto hOndaku. hinda cukaeti maeLLi cukandaku. sondraku mon thovin kisOti vAli dhiTawun heDaili, moraTTijae” maeni samAdhAnun sanGginu, haTvan rhAttaku oNTo phULu mAlo gaeLAM takinu raNaranGguku jA maenta, sugriivu dussrandi sowuLa bhAru malluven vAliku bowuta, sugriivu kerae simhanAd aiki rAkalli, “kAleko soDae hAli (nundan awaesi) yuddhu kerwaen dhiTalli phiir hindu avaesi, hOndaku, hindwa marintakusu” maeni haTvili bharAD nikiLe vAliku apul dAro tirakawinu, “hO prANanAyakA! viirAdhi viirA! aikulvo. yE sugriivuku sAKSAt sriiman nArAyaNOSi ikSvAku kulammu rAmavarmo hoyvujwinu, bhai lakSmaNuku senGgu bolyaewinu rhiyaesi. teka hAli, taeko jigwaenu bhaeLi dustal. sugriivuku ambra rAjAnGgu taeka jOLum diiDi ami tyE rAmadEvuku caraNakamalunu saraNAgati maelli rANumu konGguDtii jEDijae”, maene vEnGgu apul dArAku seyenu sanGgasu - “agO manOharii! rAmavarmAku mii kinjjcattii hiinu karaeninA! tiso rhata moko dhillo koko haTvayi? cOkadappan haTvai hAn? attenGguTtii tirakavi poNNoko maeni chinGkatakini sugriivu legutta jaeyinu, arE! kAliisi toko marnAttako soDae hAli phiiru dhiiru soko mallanavaesi. toko kisatii hindwa marusU” maeni bhaeLi rAgalli marAmArun kerluta, sugriivu

bhaeli sini hollo swaso khaDattae saeyli, rAmadEvu oNTo bANo khaDi vAli hEmmu kuskAttiso vindaesi. tenne vEnGgu vAli vEdanAku saehan sekkunAtto khAl poDyaesi. titkAmu rAma dEvu vAli sEttETum jeyli hibbi rhAtte daekki, "ahO rAmadEvu! tU dharmAtmo. settu dhAnuku callunAru hOttisA tU, moko bhai hoye ambrAm aemi malyaeti maeLLi moko tU koko vadha kerattae, yuktam kii? cokaD kAm kii? vAnara paLun toka khauNam hOy kii? hOnAtta rhata cUkwAkun nhiistisA moko koko maraesi? sarva bhUta dayAparo hoyae toko bhael dherum hAn?" - maeni vAnara srESTu hoyae rAjEndru pusta, rAgavEndru iso menaesi -

tU toro bhaiku ghErsoDi doviDinu, ateko bailuku hAtlyesi. yeko sommaru anyAEwukini dhilla cAlu sE hAn? duSTa nigraha siSTa paripAlana dhaeri rajAnu hoyyawu kerna sEtte kAmunki nhA? ye maeLLi amko dOSu sE hAn menae vEnGgu vAli mUsel poDaesi. tyE vELumu vAnarun bhittaravAruku jaeynu tAra phailat kAntunaskijenAnGkkini, anGgado phailAtununGkkini, phiiraskijenAku vAli moran janattaekkini, hA hA maeni bhaeli roLLEtun tONappiLLEtun rawuLum tokan nikiLi vAli jOLauli taeko painto bisili roLLEt rhata, temAku, teko bail tAro maennAru, vAliku saeynu, hA hA, moro prEvu dEvu prAnEsA! viirAdiviirA! torAEnGgum sAttisA bhujabala parAkramAnu sRiirAmavarmA bANuku boli diiTyonA! tumra suratunaski kOT lukkaDin thovili rhiyaeski? attenGguDu moko nAdi konu? tumra prEma beTo anGgadu paynto poDi roLLEtun sEnA? tiso roDaraetteko dayaeru saeynu cokkaD vatto sanGginu taeko bolam dEnAn hAn? maelli iso mAykin beTo roLLEt rhata, vAli mUsel jailinu sRiirAma devuku saeynu, dEvu! tura hAt lagi morAttaeka hAli mii sarva riitinum puNyasaLi hoyaesu. yOginuk maeLLi miLNAttisA vaikuNTha nagari moko miLaesi. itkOsi phurnanA maelli hausili sugriivuku legutto bovinu sanGgasu -

ye sonna deNDo khalli kapiindru hoynu, angadAku yuvarAjjiiku poTTam bhandinu sRiirAmavarmAku senGgu hoylinu taenGko kAmunaski phulADi. cokaDnAvukini cokaD kiirti khaLLi jivilekun maenisanGgi takinu, anGgadAkkini taeka dEviku bovi, gOvi, rAgavEndru viSayAnum kinjicit

maeLATun cUkunawallunAtto vartile, tiso calyaeti moro getiisi toko
maeLLAtuku hoylayi maeni sanGgi takinu, rAmavarmAku chailo saeynu,
dEvunvO! moro AnGgum sEtte bANa vEdanobhaeli cheLLyaesi. atapharAtun
moro jivun hibbunA. bANovumsi maenta-

yiso vAli sanGgultAm tyE dukinu rajAEndru vumsulnAkAmu, vAli muktu
hoyaesi. thebbo bailkini anGgado bhaeli dukhu hOru roLLuta inakula
pawilEsu suritusUnuku saeynu tU taenGko dukhu nivaDinu vAliku paralOka
kriyAEnaski calvinAvi maentinu, bhair sara riSyamuka donGgaruku landaesi.

yiso rhato sugriivu phailAtun bhittaravAru kAntunuk dukhun
nivaDinu, vAliku dahana sanjJayAdi musaDi, daessu vAru laentu kaerumu
calvinu, manGgaLa snAnun kaerinu, vasana bhUSaNa bhUSitAnGginu
hovaLLinu karunani diyAETTAeski maelii, parigrahinu bhaiku saeynu, tU
kiSkindhAku jili sugriivuku vanaukAdhipatippankini anGadAku yuvarAjji
poTTam bhanditinAwi maeni hukuta, hOndaku maeni, tETavi lakSmaNo
carUsatA somudru paninanaDinu, sugriivukkini angadAku sEnEndruppankini
yuvarAjippan diidi, rAjji paTTAbhiSEkun kaerinu, sugriivAdi pramukhAnuku
bovinu rAma varma jOLauta, taeno sugriivuku saeynu yelyo posaLAdinnu
carU mhaDo maeLLi vATupeynAku nuktunhA. tU titkadi lentu, kiSkindhAku
jili sostiru rhA. ami yE donGgarumu rhaavesi maeni hukaesi.

sugriivu rAmadEvu hOku khaLLi kiSkindhAkavinu, tAro saento sostiru
anubhaviAEt hotyesi. phalca posaLA kAlu seraettaekaru, hanmantu sugriivu
saera rheyli, posaLAdinnu gamDettekaru, attenGguD tamunAtto
rAmavarmAku savaennunGgai maeni haTvili, carU humbrAmu sETTisA
kapiyUthanAthunuku vEgumUsi carunuku dhaDDi bolyavaDo menae vEnGgu
hanmantu tE dhAnuku kaeresi.

tETu rAmavarmo haiku bovinu, "arE lakSmaNA! posaLo seraesi.
sugriivu yE lentu auraeni. rAjji maujaD lenta tAra saento tekAnGgu

taekakaLANAtto visuraLLi amlegutto landunAtto sEtteno. tU taeka jovaL jiinu, vAliku martake saerAu am dado khaLjawaen visurai jiyaesmaeni sanGgimaenta, tyE gheDim mhoTTo prasAdu maeni, dhanurnANunu khaLLi kiSkindAku jiyae vEnGgumu tET sEttae vanAcarun taekAnGgu rUpu saeynu, dhakkinu sugriivuku sanGguta, aikinu taeno tAra senGga nikiLi tETavi, dhakkili taeno hAt bhandili tEkavi hibbinu name sugriivuku daekkinu, arE vAnara niicA! dEvu kAmun visuraLLi, tokkerae sahAvu visuraLLi, vAliku martake searAvu amjOLandEnAtto hevDa bhELi torAEnGgu visurai rhavAi hAn? maeni pusae vEnGgu-

sugriivu dhakkinu taekAnGgu lombaLLi bhaeli maryAda hOru, dEvunvO! mii dEvu kAmun koko visuraLLu? dudUrum sEtte vAnarun yETAuno menikini, tenGgauni kaLaili tum darsanAk aujae maelli hotaesi, mannano hovaDailuvAyi maeni bhaeli prAEma maryAdaru manGgilyae tekaru rAmAnujavarmo, maeki ami rAmavarmo jOLum jajae hAn? kiisu paLANuku miLAvi maenta, bara maelli sugriivu taeka saenta miLLi daNDi hinGgili mAlyAvantu menattae donGgaruku landinu daNDi soDi hutri, ponjjiru calinu rAgavEndru sannidhAnuku landinu poympoLLi hibbuta-

sugriivuku rAghaAEndru dayaru seyli vanarukEkun aski miLLi jAnakiiku mugwaen hUki maenta, samudra tiira, parvata vanapradEsa vAsinhoyae apulu paLANuku mAruti miLvaesi. atenu sOvu sasarakOTi arbhuto anarbhuto sankhyo sEttisA vAnara sUrun mELunmiLi taenGka hAtunum nAnAvitunaidun , bhalAnu, sULun,tOmarun, damSTrun, khETun, parasun, itkUya sentApATin akAsu bhunji bhorili nAnAvidha nAdun saera bhavAT aTTahAsunu tailEtun donGgaru sikharun lanGgilEtu sugriivu jOLaskin landyAEsi.

temAku satabali menattae kapiiswaru daessasaru kOTi vAnarasUrun sarApATikini suSENo mennAru mOvuku sasarakOTi vAnarunsaenGga mitamitinhiitto bOLunpitulta, hanmantu bApu kEsari maeLLi bhaeli sUrunum sUru, rutsamAn hoyae kOTi bhAlun saera rhiyae gavAkSu mennAru bhaeli

vAnara viirunum viiru. yeko soko sEttenu dhumro, banaso, sarabho
phiirenGko srEmainda dvididha gandhamAdanun, hanmantu, jAmbavantu,
anGgado, naLo, niilo, kumudo, tArasatabijo, vEgadarsii tArasatabalajo,
amOgha bala sUra sainunsarApATi nikiLinavattisankae saeynu surituu beTo
pulkili rAmavarmAKAEnjjo sirasur vahilinu siitAnvESaNo kerven kAMmu
vinuto maenattisA kapinAthuku bovinu sugriivu sanGgasu-

“tU daes sasaru kapinsaenta khanvassata jaeyi magadha mAhEndrAdi
dEsinumnGkini, bhovae neddi tiirunumnGkini, bhove riiti donGgaru
guvvAnumnGkini, donGgaru kasunumnGkini, somdrunum sEttisA
diivunumnGkini tyE diivu kAndArunumnGkini phiir udyAna
vanaspatinumGkini mugiseyli cokaD vicAraNa kerili tiisdi bhittarum
avulununo” maeni vADDekeDDinu, tisdauAtto tamaeti tumko sikSa keraDU
maeni niSkarSo kaeri sanGginu dhaDaesi.

dekSaNsata nalaniila, gajagmayagavAkSa, gandhamAdana mandadvida
pinasatAnGgada, jAmbavanta pAvani pramukhAnuku dhaDwaen haTvili
yaenGko bovi, ” tumi bheLSeNam dekSaN humbrAku jaeyi vindyAEdi
donGgarunumnGkini sakaldEsinumnGkini muginu siitAvrutAntu kaLailini
oNTo mhaDhA bhittarum phirin awno" maeni sanGgi dhaDyaesi. thebbo
dekSaN disAku jAttenGko saeyi, sRiirAmavarmo taemAku viirAti viirunum
cakravartikini bheLibuddhi visAradu hoyae hanmantu jOLavinu aplAnu
hAtangLiiku ghalli hotae oNTo sinGgAEru muddi janGkudhaeri taeka hAtum
diyaesi.

titkAmu sugriivu apul mammo hoyae suSENo maennAruku bovinu, ” tU
hosto humbrAku jaeyinu tETu sonduru laentu sEttisAnuku girinu, darinu,
vanunu, nadunu, neddi tiirunum sEtte gAMunum jaeyi saeyli kEkaya, sindhu,
saurASTra, pAnjJcAlAdi dEsinum sEttisA gAMunumkini, khEDunum maeLLi

jAnakikkini dasAnanAsura sarmAnuku muginu kaLaili oNTo mhaDA bhittarum auno" maeni hukinu dhaDyaesi.

uttaru diksata nunGgattisAnu vAnarAnuku peynokaeri dhaDDuwin haTvinu satabali maennAruku seyi, "kapiindrA! tU jEyu hAli uda kOduku jAttemo mEru donGgaru tarinu yilAvrutAdi dEsinum seyli bhaeL vEguru sabda diivunuku jeyli, phiir tETTokan tekahOru sEtte diivunumaski sEtte dhauro vihAr yOsy ramaNiiya rawuLunum turi cokkaD kaLaLLinu oNTo mhaThA bhittarum avno" maeni hukinu dhaDyaesi.

yiso sugriivu hOku dhAnuku tentenu mugilEtun aunAkkAmu taenGko sanGgae kALun musinauta khanwassata, hosta sata, uttaru sata, ye thinU dikkunumukhan jyAettisA vAnarOttamun apualapul sainyun sentapATi kisAnkisAn tETaski mukhi seynu kai juNNAtto phirin auli sugriivuku dekkilAEsi.

dekSaN sata mugan jiyAettemo hanmantu, jAmbavantu, anGgado phailAtun sakala dEsinu, vanAnu, tiirunu phailAtun thAmunu maeLLi muginu, setlAm oNTo disAEmu oNTo beTkiku daekkinu, tino janaDevATu dhaerli thevaDa dUru jaeyinu maeLLi tETabbunAtto cittu kaulaili cintahOru, hA hA! yElaentu siitA dEvi sEttET kaLailiyAEninA! nAvu jEDainA! phiir anGgun kOnak kaervAyi? siitA dEvi nimittu jaTAYu gatAyu hoyaes. tE dhAnuku amko maeLLi hOymeni mellEtun rhata, tET hiNDilEtun hotae sampAti mennAru, jaTAYu maene vatto aiki taeka jOLawta, vandi pusili janinu hanmantu, jAmbavantu, anGgado phailAtanawku kAraNa puslEtun rhata, pakSinavi akAsum huDi crUdisA pArun sata lanGkA diivu mhojAru siitA dEviku daekki, kaphi viirun saenta lanGkAmu oNTo asOkA jhAdukkhAl siitA dEvi sE maeni, phiiru nija vruttAntun apuluku maeLLi sanGgitakin hausuru sampAti tekiccaru jEDyo.

yiso rhata jAmbavantru anGgado phailAtun tenGkAmu sonduru lanGginu lanGkAku jaeyinu siitA dEviku daekkilavan kOnkii sE maeni tenGkAm taenu dhiTavalli, dhiTavu dhAnuku maelluta, tenGgin rhiyae

hanmantuku prArthana kaerinu nuvulta hOndaku maeni bhiLLi, tiiru dekkAnAttisA lavaNa somudru lanGgattoku yaetinu, mahEndragiri hOru hinGgili tET tokan hapALu vAT calvaenu haTvilin rhata”-

kiSkindA kANDo sampUrNu